



Elektrosense

Electric Strimmer

Débroussailleuse électrique

Elektrische bosmaaier

Elektrická kosa

Kosa elektryczna

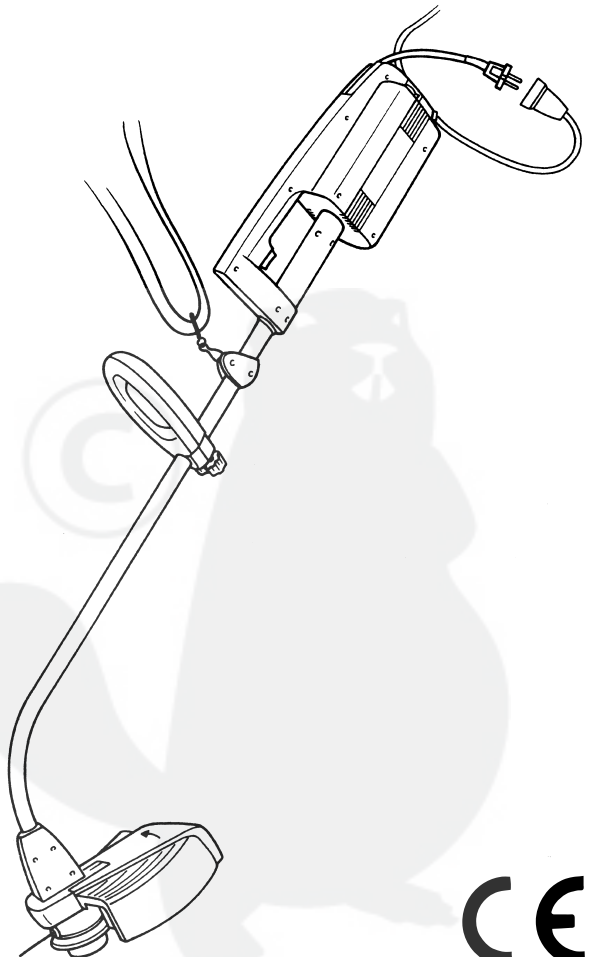
Elektrisk lie

Trimmer elettrico

Guadaña eléctrica

Cegadeira eléctrica

1000 EF



Inhaltsverzeichnis – Contents – Sommaire – Inhoudsopgave

D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

1. Funktionsteile	6
2. Technische Daten	9
3. Sicherheitshinweise	11
4. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	14
5. Ordnungsgemäßer Gebrauch	14
6. Montage	14
7. Inbetriebnahme	15
8. Wartung, Pflege und Aufbewahrung	15
9. Beheben von Störungen	16
10. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benützung, Sicherheitshinweise	17
Garantie	18
EU-Konformitätserklärung	19

GB

Please read these operating instructions carefully before assembling and using your machine.

1. Operating parts	6
2. Technical data	9
3. Notes on Safety	11
4. Notes on these operating instructions	20
5. Proper Use	20
6. Assembly	20
7. Putting into operation	21
8. Maintenance / care / storage	21
9. Troubleshooting	22
10. Instructions for correct use / safety instructions	23
Warranty	24
EU Certificate of Conformity	25

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et l'utilisation de votre machine.

1. Pièces de fonctionnement	6
2. Caractéristiques techniques	9
3. Consignes de sécurité	11
4. Informations sur le mode d'emploi	26
5. Utilisation conforme	26
6. Montage	26
7. Mise en service	27
8. Entretien et rangement	27
9. Dépannage	28
10. Conseils de sécurité et précautions d'emploi	29
Garantie	30
Certificat de conformité aux directives européennes	31

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor de montage en ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door.

1. Functieonderdelen	6
2. Technische gegevens	9
3. Veiligheidsaanwijzingen	11
4. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing	32
5. Gebruik volgens de voorschriften	32
6. Montage	32
7. Ingebruikname	33
8. Verzorging, onderhoud en opslag	33
9. Opheffen van storingen	34
10. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidstips	35
Garantie	36
EU-overeenstemmingsverklaring	37

Obsah – Spis treści – Innehållsförteckning – Indice

CZ

Před montáží sekačky a jejím uvedením do provozu si pečlivě přečtete tento návod k obsluze.

1. Funkční díly	6
2. Technické údaje	9
3. Bezpečnostní pokyny	11
4. Upozornění k návodu k použití	38
5. Správné používání	38
6. Montáž	38
7. Uvedení do provozu	39
8. Údržba, péče a přechovávání	39
9. Odstraňování poruch	40
10. Pokyny k řádnému používání, bezpečnostní pokyny	41
Záruka	42
Prohlášení o shodě s předpisy EU	43

PL

Przed montażem i uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi.

1. Elementy funkcyjne	6
2. Dane techniczne	9
3. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	11
4. Wskazówki na temat instrukcji obsługi	44
5. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	44
6. Montaż	44
7. Uruchamianie kosiarki	45
8. Konserwacja, czyszczenie, przechowywanie	45
9. Usuwanie usterek	46
10. Wskazówki na temat prawidłowego użycia kowania oraz wskazówki na temat bezpieczeństwa	47
Gwarancja	49
Deklaracja zgodności Unii Europejskiej	50

S

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen före montering och användning.

1. Funktionsdelar	7
2. Tekniska data	9
3. Säkerhetsanvisningar	11
4. Anmärkningar för bruksanvisning	51
5. Avsedd användning	51
6. Montering	51
7. Drifttagning	52
8. Underhåll, skötsel, förvaring	52
9. Felsökning	53
10. Anvisningar för korrekt användning, säkerhetsanvisningar	54
Garanti	55
EU Tillverkardeklaration	56

I

La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso prima del montaggio e della messa in funzione del Suo apparecchio.

1. Parti funzionali	7
2. Dati tecnici	9
3. Avvertenze di sicurezza	11
4. Avvertenze	57
5. Impiego secondo destinazione	57
6. Montaggio	57
7. Messa in uso	58
8. Manutenzione, cura, conservazione	58
9. Eliminazione dei guasti	60
10. Norme per un impiego corretto, avvertenze di sicurezza	60
Garanzia	62
Dichiarazione di conformità alle norme UE	63

Índice de materias – Índice

E

Antes de montar la herramienta y de ponerla en marcha lea atentamente estas instrucciones de uso.

1. Componentes	7
2. Datos técnicos	9
3. Indicaciones de seguridad	11
4. Indicaciones al manual de instrucciones	64
5. Uso previsto	64
6. Montaje	64
7. Puesta en servicio	65
8. Mantenimiento, limpieza, almacenamiento	65
9. Solución de averías	66
10. Indicaciones para el uso adecuado / Indicaciones de seguridad	67
Garantía	68
Declaración de conformidad de la UE	69

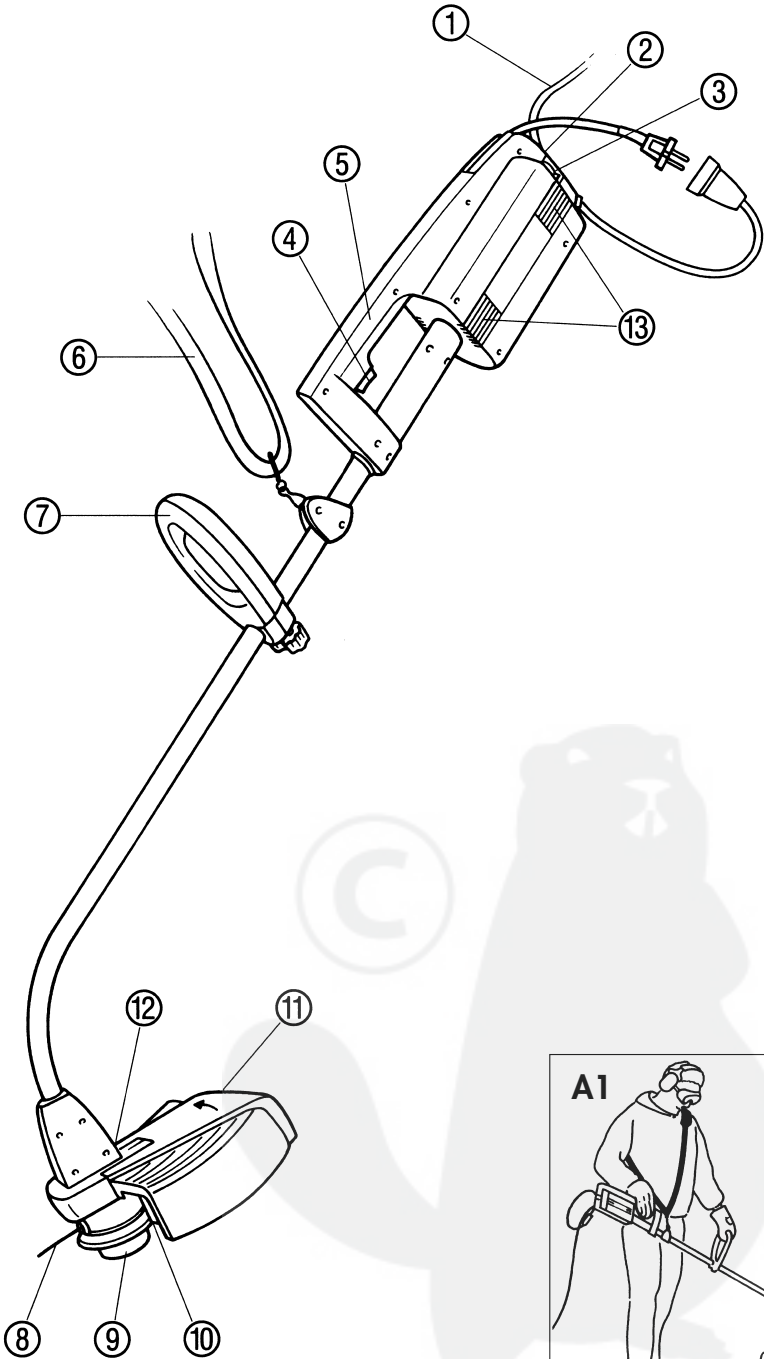
P

Por favor, leia atentamente as presentes instruções de utilização antes da montagem e colocação em serviço do seu aparelho.

1. Componentes do funcionamento	7
2. Dados técnicos	9
3. Indicações de segurança	11
4. Instruções de utilização – avisos gerais	70
5. Utilização prevista	70
6. Montagem	70
7. Colocação em funcionamento	71
8. Manutenção, conservação e armazenamento	71
9. Solução de avarias	72
10. Conselhos para um uso correcto / Instruções de segurança	73
Garantia	74
Certificado de Conformidade da UE	75



A



1. Funktionsteile – Functional Parts – Pièces de fonctionnement – Functieonderdelen – Funkční díly – Elementy kosiarki

D

- 1 Verlängerungsleitung
- 2 Kabelzugentlastung
- 3 Halter
- 4 Druckschalter
- 5 Gehäusegriff
- 6 Tragegurt
- 7 Zwischengriff
- 8 Schneidfaden
- 9 Schneidkopf
(Tippautomatik)
- 10 Fadenbegrenzer
- 11 Sicherheitsabdeckung
- 12 Schneidkopfräger
- 13 Lüftungsschlitze

GB

- 1 Extension cable
- 2 Safety cable grip
- 3 Bracket
- 4 Pressure switch
- 5 Housing handle
- 6 Shoulder strap
- 7 Additional handle
- 8 Cutting line
- 9 Cutting head
(touch mechanism)
- 10 Line limiter blade (10)
- 11 Safety cover
- 12 Cutting head support
- 13 Ventilation slits

F

- 1 Rallonge
- 2 Serre-câble
- 3 Support
- 4 Bouton poussoir
- 5 Poignée du boîtier
- 6 Bretelle
- 7 Poignée intermédiaire
- 8 Fil de coupe
- 9 Tête de coupe
(dispositif automatique par frappe au sol)
- 10 Limiteur de fil
- 11 Capot
- 12 Support de tête de coupe
- 13 Fentes

NL

- 1 Verlengsnoer
- 2 Kabeltrekontlasting
- 3 Houder
- 4 Drukschakelaar
- 5 Behuizinggreep
- 6 Draagriem
- 7 Tussengreep
- 8 Snijdraad
- 9 Snijkop
(automatische tipregeling)
- 10 Draadbegrenzer
- 11 Veiligheidsafdekking
- 12 Snijkopdrager
- 13 Ventilatiesleuven

CZ

- 1 Prodlužovací kabel
- 2 Odlehčovač kabelů
- 3 Držák
- 4 Tlačítkový spínač
- 5 Držadlo krytu
- 6 Nosný popruh
- 7 Držadlo
- 8 Řezná struna
- 9 Řezná hlava (impulzní automatický systém)
- 10 Zkracovač délky struny
- 11 Bezpečnostní kryt
- 12 Nosič řezné hlavy
- 13 Větrací kanál

PL

- 1 Przewód przedłużający
- 2 Odciążenie naciągu przewodu
- 3 Uchwyt
- 4 Włącznik wciskowy
- 5 Uchwyt na obudowie
- 6 Pasek
- 7 Uchwyt pomocniczy
- 8 Żyłka tnąca
- 9 Głowica tnąca
(przełącznik automatyczny)
- 10 Ogranicznik żyłki
- 11 Obudowa zabezpieczająca
- 12 Nośnik głowicy tnącej
- 13 Szczeliny wentylacyjne

Funktionsdelar – Componenti funzionali – Piezas funcionales – Componentes funcionais

S

- 1 Förlängningskabel
- 2 Kabelavlastning
- 3 Hållare
- 4 Startknapp
- 5 Handtag
- 6 Bärrem
- 7 Mellanhandtag
- 8 Snittlina
- 9 Snitthuvud (automattryck)
- 10 Begränsningsmekanik
- 11 Säkerhetskydd
- 12 Snitthuvudhållare
- 13 Ventilationshål

I

- 1 Cavo di prolunga
- 2 Scarico di trazione del cavo
- 3 Supporto
- 4 Interruttore a pressione
- 5 Impugnatura principale (sul carter)
- 6 Tracolla
- 7 Impugnatura intermedia
- 8 Filo di taglio
- 9 Testa di taglio (dispositivo automatico a pressione)
- 10 Dispositivo di limitazione del filo
- 11 Copertura di sicurezza
- 12 Supporto testa di taglio
- 13 Feritoie di ventilazione

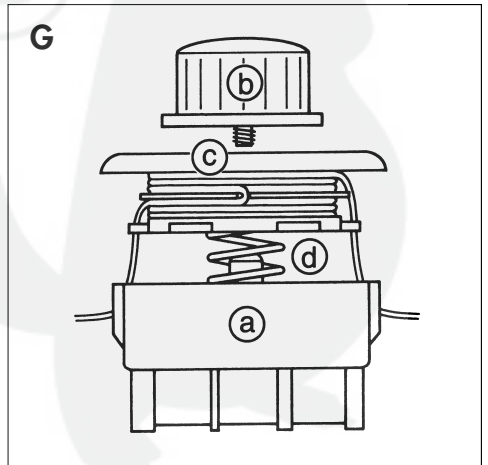
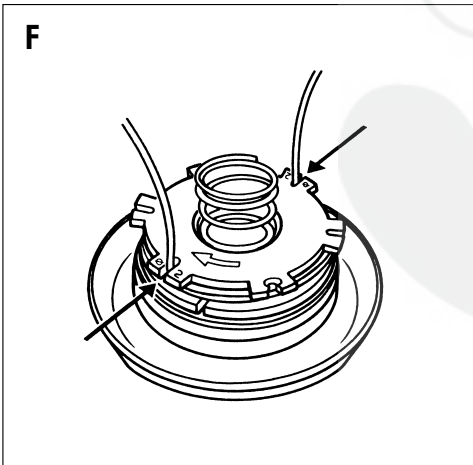
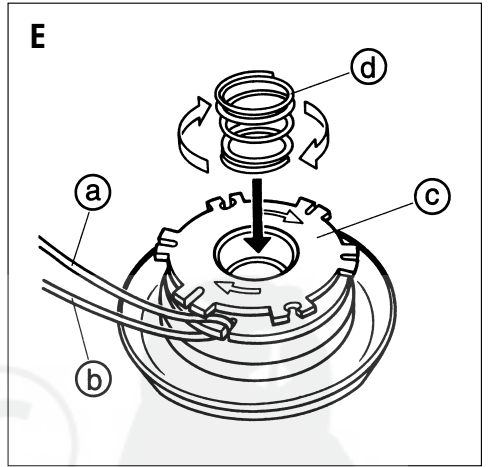
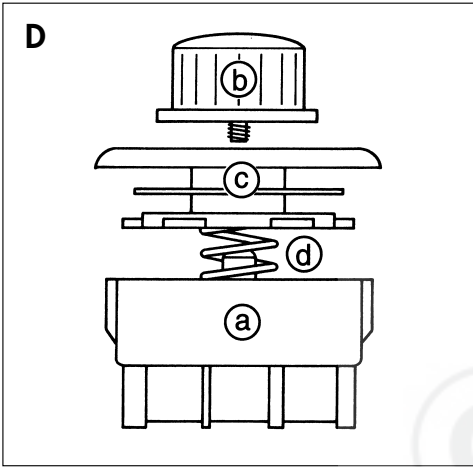
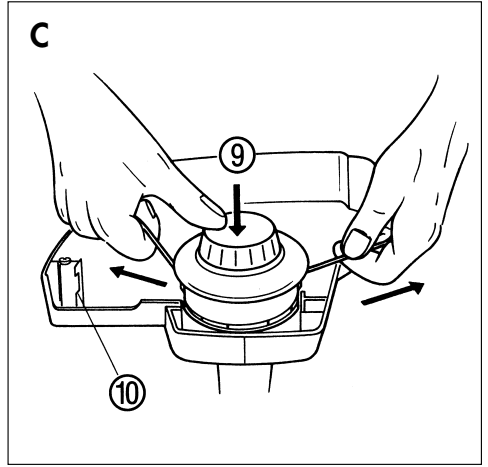
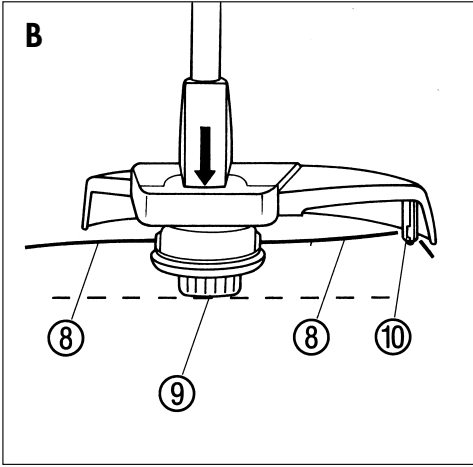
E

- 1 Alargue
- 2 Descarga de tracción del cable
- 3 Soporte
- 4 Conmutador de presión
- 5 Asa de la carcasa
- 6 Correa de transporte
- 7 Asa intermedia
- 8 Hilo de corte
- 9 Cabezal cortante (sistema automático de impulsos)
- 10 Limitador de hilo
- 11 Cubierta protectora
- 12 Soporte del cabezal cortante
- 13 Ranuras de ventilación

P

- 1 Extensão
- 2 Redução da tracção do cabo
- 3 Apoio
- 4 Interruptor de pressão
- 5 Manipulo da carcaça
- 6 Tira de suspensão
- 7 Manipulo intermédio
- 8 Fio cortante
- 9 Cabeça de corte (sistema automático de contacto)
- 10 Delimitador do fio
- 11 Cobertura de segurança
- 12 Suporte da cabeça de corte
- 13 Ranhuras de ventilação





2. Technische Daten – Technical Data – Caractéristiques techniques – Technische gegevens – Technické údaje – Dane techniczne – Tehniska data – Dati tecnici – Datos técnicos – Dados Técnicos

Motor – Motor – Moteur – Motor – Motor – Silnik – Motor – Motore – Motor – Motor

Elektromotor – Electric motor – A moteur électrique – Elektromotor – Silinik elektryczny –
Elmotor – Motore elettrico – Motor eléctrico

Leistung – Capacity – Puissance – Vermogen – Výkon – Moc – Effekt – Potenza – Potencia – Potência

1000 Watt

Netzspannung – Supply voltage – Tension – Netspanning – Jmenovitě napětí – Napięcie sieciowe –
Nätspänning – Tensione di rete – Tensión de alimentación – Tensão de alimentação da rede

220 / 230 V

Frequenz – Cycles – Fréquence – Frequentie – Frekvence – Częstotliwość – Frekvens –
Frequenza – Frecuencia – Frequência

50 / 60 Hz

Absicherung – Fuse – Protection par fusibles – Beveiliging – Jištění – Bezpiecznik – Säkring –
Fusibili – Fusible – Protecção por fusível

16 A

Schutzklasse – Protection class – Classe de protection – Beschermklasse – Třída ochrany –
Klasa ochronna – Skyddsklass – Classe di protezione – Clase de protección – Classe de protecção

II

Feuchteschutz – Moisture resistance – Protection contre l'humidité – Bescherming tegen vocht –
Ochrana proti vlhkosti – Ochrona przed wilgocią – Fuktighetsskydd – Protezione umidità –
Protección contra la humedad – Protecção contra humidade

abgedeckt – covered – recouvert – afgedekt – zakryto – przykryty – övertäckt – coperto –
cubierta – coberto

Prüfdrehzahl – Rotational speed – Vitesse de rotation – Testtoerental – Zkušební otáčky – Liczba –
Prówningsvartal – Velocità di rotazione (in prova) – Velocidad – Nº de rotações testados

U/min. – r.p.m. – tr/min. – Omw/min. – ot./min. – Obr./min – V/min. – giri/min. – Rpm – R.p.m.

7100

Nenn Drehzahl der Fadenspule – Rated speed of line reel – Vitesse de rotation nominale de la bobine
de fil – Nominaal toerental van de draadspoel – Jmenovitý počet otáček cívky se strunou –
Prędkość obrotowa szpuli z żyłką – Trådspolens varvtal – Numero di giri nominale della bobina
portafilo – Régimen nominal de la bobina de hilo – Rotação nominal da bobina do fio

U/min. – r.p.m. – tr/min. – Omw/min. – ot./min. – Obr./min – V/min. – giri/min. – Rpm – R.p.m.

max. 12000

Fadenstärke – Line thickness – Epaisseur du fil – Draadsterkte – Tloušťka struny – Średnica żyłki – Trå-
dens styrka – Spessore filo – Grosor del hilo – Espessura do fio

2 mm

2. Technische Daten – Technical Data – Caractéristiques techniques – Technische gegevens – Technické údaje – Dane techniczne – Tehniska data – Dati tecnici – Datos técnicos – Dados Técnicos

Fadenvorrat – Length of line – Réserve – Draadvoorraad – Zásoba strun – Zapas żyłki –
Trädens längd - Riserva di filo – Reserva de hilo – Existência de fio

2 x 3m

Schnittbreite – Cutting path width – Largeur de coupe – Maai breedte – Šírka záběru –
Szerokość cięcia – Klippbredd – Larghezza di taglio – Ancho de corte – Largura de corte

330 mm

Gewicht – Weight – Poids – Gewicht – Hmotnosť – Ciężar – Vikt – Ruote – Peso – Peso

ca. 4,5 kg

Arbeitsplatzbezogener Emissionskennwert $L_{pA}^{(1)}$ – Work area related emission value $L_{pA}^{(1)}$ –
Valeur caractéristique d'émissions $L_{pA}^{(1)}$ par rapport au poste de travail –
Werkplekafhankelijke emissiecoëfficiënt $L_{pA}^{(1)}$ – Charakteristická hodnota emisí na pracovišti $L_{pA}^{(1)}$ –
Wartość emisji spalin w miejscu pracy $L_{pA}^{(1)}$ – Arbetsplatsens emissionsvärde $L_{pA}^{(1)}$ –
Parametro di emissione riferito al posto di lavoro $L_{pA}^{(1)}$ – Valor característico de emisión según el
lugar de trabajo $L_{pA}^{(1)}$ – Coeficiente e emissões relativo ao Posto de trabalho $L_{pA}^{(1)}$

83 dB (A)

Garantierter Schall-Leistungspegel $L_{WA}^{(2)}$ – Noise level $L_{WA}^{(2)}$ – Niveau de puissance sonore garanti $L_{WA}^{(2)}$ –
Geluidsdrukniveau $L_{WA}^{(2)}$ – Zaručená hladina akustického výkonu $L_{WA}^{(2)}$ –
Gwarantowany poziom hałasu $L_{WA}^{(2)}$ – Bullernivå $L_{WA}^{(2)}$ – Livello di potenza sonora garantito $L_{WA}^{(2)}$ –
Nível de potencia acústica garantizado $L_{WA}^{(2)}$ – Nível de desempenho sonoro garantido $L_{WA}^{(2)}$

96 dB (A)

Gemessener Schall-Leistungspegel $L_{WA}^{(2)}$ – Noise level $L_{WA}^{(2)}$ – Niveau de puissance sonore mesuré $L_{WA}^{(2)}$ –
Geluidsdrukniveau $L_{WA}^{(2)}$ – Naměřená hladina akustického výkonu $L_{WA}^{(2)}$ –
Zmierzony poziom hałasu $L_{WA}^{(2)}$ – Uppmätt bullernivå $L_{WA}^{(2)}$ – Livello di potenza sonora misurato $L_{WA}^{(2)}$ –
Nível de potencia acústica medido $L_{WA}^{(2)}$ – Nível de desempenho sonoro medido $L_{WA}^{(2)}$

94 dB (A)

Handarmschwingung $a_{vhw}^{(1)}$ – Hand-arm oscillation $a_{vhw}^{(1)}$ – Oscillation main-bras $a_{vhw}^{(1)}$ – Handarmtril-
ling $a_{vhw}^{(1)}$ – Vibrace držadla $a_{vhw}^{(1)}$ – Drgania przenoszone na dłoń i przedramię $a_{vhw}^{(1)}$ –
Vibrationer, armar och händer $a_{vhw}^{(1)}$ – Vibrazioni mano-braccio $a_{vhw}^{(1)}$ – Oscilación mano-brazo $a_{vhw}^{(1)}$ –
Oscilação da haste articulada $a_{vhw}^{(1)}$

am Gehäusegriff – on housing handle – sur la poignée du boîtier – op de behuizinggreep –
na drzadle krytu – przy uchwycie na obudowie – vid handtaget – sull'impugnatura principale –
en el asa de la carcasa – no manipulo da carcaça

2,5 m/s²

am Zwischengriff – on additional handle – sur la poignée intermédiaire – op de tussengreep –
na drzadle – przy uchwycie pomocniczym – vid mellanhandtaget – sull'impugnatura intermedia –
en el asa intermedia – no manipulo intermédio

3,3 m/s²

3. Sicherheitshinweise – Safety Instructions – Conseils de sécurité – Veiligheidsaanzwijzingen – Bezpečnostní pokyny – Wskazówki na temat bezpieczeństwa – Säkerhetsanvisningar – Avvertenze di sicuezza – Indicaciones de seguridad – Instruções de segurança

Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:

Please adhere to the following safety instructions on the appliance:

Veillez faire attention aux consignes de sécurité figurant sur l'appareil :

Lees de veiligheidsinstructies op het apparaat:

Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené na přístroji:

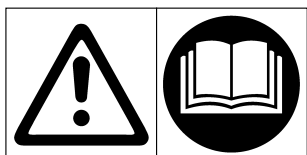
Należy przestrzegać symboli ostrzegawczych umieszczonych na urządzeniu:

Beakta säkerhetsanvisningarna på gräsklipparen:

Vi preghiamo di osservare le avvertenze di sicurezza riportate sull'apparecchio:

Preste atención a las indicaciones de seguridad del aparato:

Tenha em atenção às indicações de segurança do aparelho:



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!

Read instruction handbook before starting!

Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil !

Voor ingebruikneming gebruiksaanwijzing lezen!

Před uvedením do provozu je třeba prostudovat návod k obsluze!

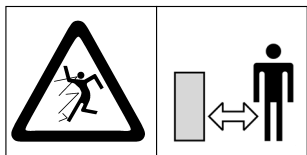
Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi!

Läs bruksanvisningen före användning!

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggete le istruzioni per l'uso!

¡Lea las instrucciones de uso antes de la puesta en marcha!

Leia as instruções de utilização antes da colocação em serviço!



Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!

Keep bystanders away from the danger zone!

Maintenez tout tiers hors de la zone de travail!

Houd andere personen weg uit het gevaarbereik!

Je nutné, aby se další osoby zdržovaly v bezpečné vzdálenosti!

Zabezpieczyć strefę zagrożenia przed dostępem osób trzecich!

Se till att inga barn eller obehörig befinner sig i riskområdet!

Tenete lontane terze persone dalla zona di pericolo!

¡No debe haber terceras personas dentro de la zona de peligro!

Não deve haver outras pessoas dentro da zona de perigo!



Augen- und Gehörschutz tragen!

Wear eye and hearing protectors!

Portez des lunettes de protection ainsi qu'un casque anti-bruit.

Draag oog- en gehoorbescherming!

Noste chrániče zraku a sluchu!

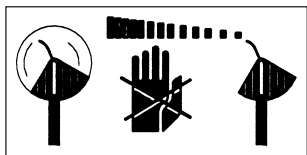
Używać sprzętu ochrony oczu i słuchu!

Använd skydd för ögon- och öronskydd!

Indossate occhiali protettivi e cuffie salvatimpani!

¡Leve protegidos los ojos y los oídos!

Use óculos de protecção e protecção auditiva!



Achtung! Schneidwerkzeug läuft nach!

Warning! The cutting tool continues to rotate for a short time after switching off the motor!

Attention! L'outil de coupe ne s'arrête pas immédiatement !

Opgelet! Het snijgereedschap loopt na!

Pozor! Nůž se točí po určité době po vypnutí!

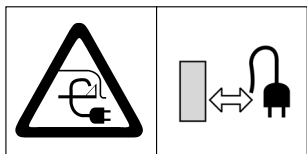
Uwaga! Narzędzie tnące wyłącza się z opóźnieniem!

Observera! Knivarna fortsätter att gå!

Attenzione! L'apparato di taglio continua a girare ancora per inerzia!

¡Atención! ¡El mecanismo de corte marcha en inercia !

Atenção! O mecanismo de corte continua em marcha por inércia!



Achtung! Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschluss- und Verlängerungsleitung sofort den Netzstecker ziehen !

Warning! Disconnect the mains plug immediately if the power cable / extension cable is damaged or severed!

Attention ! En cas d'endommagement ou de sectionnement des câbles de raccordement et rallonges, débranchez immédiatement la fiche !

Opgelet! Bij beschadiging of als het aansluit- en verlengsnoer is doorgesneden direct de stekker uit het stopcontact trekken!

Pozor! Při poškození nebo prořiznutí připojovacího nebo prodlužovacího kabelu ihned vytáhněte síťovou zástrčku!

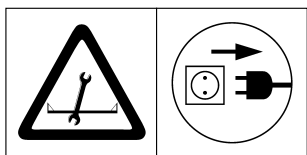
Uwaga! W przypadku uszkodzenia lub przecięcia przewodu zasilającego i przedłużającego, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego!

Warning! Dra ut stickkontakten omedelbart om anslutningskabeln eller förlängningskabeln är skadad.

Attenzione! Qualora il cavo di collegamento o la prolunga venissero danneggiati o tagliati, staccate immediatamente la spina dalla presa di corrente!

¡Atención! Desenchufe inmediatamente el cable de corriente en caso de estropearse o cortarse el cable o el alargador.

Atenção! Em caso de estragos ou cortes no cabo de contacto ou na extensão, tirar imediatamente a ficha da tomada!



Achtung! Vor allen Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen !

Warning! Disconnect the mains plug before carrying out all maintenance work!

Attention ! Débranchez la fiche avant tous travaux de maintenance !

Opgelet! Trek voor alle onderhoudswerkzaamheden de stekker uit het stopcontact!

Pozor! Před údržbou vždy vytáhněte zástrčku ze sítě!

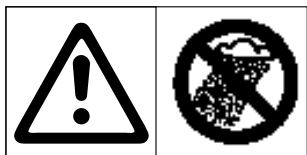
Uwaga! Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!

Warning! Dra alltid ut stickkontakten före underhållsarbeten!

Attenzione! Prima di iniziare i lavori di manutenzione, staccate sempre la spina!

¡Atención! Desenchufe el cable antes de hacer trabajos de mantenimiento.

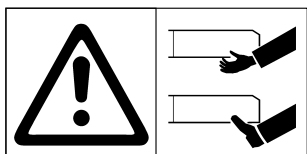
Atenção! Antes de começar qualquer trabalho de manutenção, tirar a ficha!



Vor Regen und Nässe Schützen

Keep away from rain, water and moisture
Protéger contre la pluie et l'humidité
Tegen regen en vocht beschermen
Chránite před deštěm a vlhkem
Chronić przed deszczem i wilgocią
Skydda mot regn och fuktighet

Proteggere dalla pioggia e dall'umidità
Debe protegerse de la lluvia y la humedad
Proteger contra chuva e humidade



Achtung! Verletzungsgefahr durch scharfes Schneidwerkzeug – Finger und Füße entfernt halten!

Warning! Risk of injury. Keep fingers and feet away from sharp cutting tool!
Attention ! Risque de blessures par l'outil de coupe – ne mettez ni mains ni pieds à proximité !
Opgelet! Gevaar op verwondingen door scherp snijgereedschap – houd vingers en voeten weg!

Pozor! Nebezpečí poranění ostrými součástmi; nepřibližujte se prsty nebo chodidly!
Uwaga! Ostre narzędzie! Niebezpieczeństwo skaleczenia! Nie zbliżać dłoni ani stóp do narzędzia tnącego!
Varning! Risk för skada p.g.a. skärverktyg med skarp egg – Håll fingrar och fötter borta!
Attenzione! Pericolo di ferimento con l'apparato di taglio affilato – tenere lontani mani e piedi!
¡Atención! Peligro de heridas. No acerque las manos ni los pies a las hojas afiladas.
Atenção! Perigo de lesões. Nunca aproxime as mãos e os pés dos instrumentos de corte afiados!



D 4. Hinweise zur Gebrauchsanweisung

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise sowie die beiliegenden Sicherheitshinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

⚠ Achtung! Erlauben Sie niemals Kinder oder anderen Personen, die diese Gebrauchsanweisung nicht kennen, dieses Gerät zu benutzen.

Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

Denken Sie daran, dass der Maschinenführer oder Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

5. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Die Brill Elektrosense ist für das Schneiden von Wildwuchs, stärkeren Wildkräutern und hohem Gras im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt und nicht für den gewerblichen Einsatz, in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft zu verwenden.

Die Einhaltung der von Brill beigefügten Gebrauchsanweisung

ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes. Die Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

⚠ Achtung! Wegen Körperverletzungsgefahr darf das Gerät nicht eingesetzt werden zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern, zum Schneiden und Zerkleinern von Rankgewächsen oder Rasen

auf Dachbepflanzungen oder Balkonkästen. Weiterhin darf das Gerät nicht als Häcksler zum Zerkleinern von Baum und Heckenabschnitt sowie zum Einebnen von Bodenunebenheiten verwendet werden.

Verwenden Sie nur zulässige Verlängerungsleitungen aus PVC mit dem Kurzzeichen H05 RN-F oder H05 VV-F mit einer maximalen Länge von 15 m.

6. Montage

Kontrolle auf Vollständigkeit:

Der Verpackungskarton enthält folgende Teile:

- Elektrosense
- Schutzbrille
- Gebrauchsanweisung
- Servicestellenverzeichnis

Einstellen des Zwischengriffs 7 (Abb. A)

Der Zwischengriff ist höhen- und seitenverstellbar. Sie können den Zwischengriff individuell an Ihre Körpergröße und Arbeitshaltung anpassen. Hierzu lösen Sie die beiden Schrauben an der Rückseite des Zwischengriffs, stellen den Zwischengriff auf die gewünschte Arbeitsposition ein und arretieren den Zwischengriff anschließend, indem Sie die Schrauben wieder festdrehen.

Einstellen des Tragegurts (Abb. A / A1)

Legen Sie den Tragegurt 6 um und befestigen Sie ihn gemäß der Abb. A. Passen Sie die Länge des Tragegurtes so an Ihre Körpergröße an, dass die Elektrosense knapp über den Boden geführt werden kann (Abb. A1).

7. Inbetriebnahme

! Die vom Hersteller am Gerät installierte Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden, z. B. durch Anbinden einer Schaltertaste am Griff, oder durch Betrieb ohne Sicherheitsabdeckung, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht und das Gerät nicht automatisch abschaltet.

Tragen Sie einen Augenschutz und Handschuhe

Achtung! Das Schneidwerkzeug läuft nach!

Arbeitshaltung

Achten Sie auf einen festen und sicheren Standplatz. Legen Sie den Tragegurt diagonal um die Schulter. Halten Sie die Elektrosense mit einer Hand am Zwischengriff 7 und mit der anderen Hand am Gehäusegriff 5.

Anschluss der Verlängerungsleitung / Kabelzugentlastung
(Abb. A)

Die Verlängerungsleitung 1 in die Kabelzugentlastung 2 am

Gehäuse einlegen und durch Drehen des Halters 3 sichern. Die Kabelzugentlastung verhindert ein unbeabsichtigtes Lösen der elektrischen Steckverbindung.

Einschalten durch Betätigen des Druckschalters 4 am Gehäusegriff 5.

Achten Sie darauf, dass der Schneidkopf 9 beim einschalten nicht auf dem Boden aufliegt.

Wird der Druckschalter wieder losgelassen, schaltet sich die Elektrosense wieder ab.

Automatische Fadenverlängerung bei laufendem Motor
(Abb. A/B)

Je nach Einsatz nutzen sich die Schneidfäden mit der Zeit ab und werden kürzer. Nur die stets maximale Fadenlänge gewährleistet einen sauberen Schnitt.

Zur Fadenverlängerung tippen Sie die Elektrosense bei laufendem Motor **kurz** auf den Boden auf. **Längeren ununterbrochen Druck vermeiden.**

Achten Sie darauf, dass die Tippautomatik 9 dabei parallel zum Boden aufsetzt. Der Faden verlängert sich dabei automatisch. Beachten Sie den hörbaren Nachstellvorgang. Sind die Fäden stark verkürzt, ist ein mehrmaliges Auftippen notwendig, damit sie ihre optimale Länge wieder erreichen. Sollte der Faden etwas zu lang sein, wird er durch den Fadenbegrenzer 10 automatisch auf die richtige Länge gekürzt.

Manuelle Fadenverlängerung
(Abb. C)

1. Netzstecker ziehen!
2. Auslöser (Schneidkopf-Deckel 9) niederdrücken und gleichzeitig Fäden von Hand bis zum Anschlag herausziehen. Gegebenenfalls den Vorgang wiederholen, bis der Faden knapp über den Rand der Abdeckung reicht.

! **Achten Sie bei der manuellen Fadenverlängerung auf das Schneidmesser / Fadenbegrenzer 10. Verletzungsgefahr!**

8. Wartung, Pflege und Aufbewahrung

Durch regelmäßige Überprüfung (fester Sitz von Schraubenverbindungen, Risse, Beschädigungen) und Auswechseln schadhafter oder abgenutzter Teile wird Unfällen und Geräteausfällen vorgebeugt.

Reparaturen dürfen aus Sicherheitsgründen nur vom autorisierten Fachpersonal durchgeführt werden. Ein Servicestellenverzeichnis liegt dem Gerät bei.

! **Achtung! Vor allen Arbeiten, Überprüfungen und Instandsetzungen des Gerätes stets den Netzstecker ziehen. Verletzungsgefahr!**

Wegen der Gefahr von Personen- und Sachschäden: Reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser, insbesondere nicht unter Hochdruck!

Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, frostsicheren Ort.

Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.

Wartung

Die Wartung umfasst Arbeiten, die das Gerät in einwandfreiem Betriebszustand erhalten.

Verwenden Sie nie Ersatzteile und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen sind.

Verwenden Sie nie metallische Schneidelemente.

Umschalten des Schneidfadens (Original-Brill-Ersatzteil Artikel Nr. 75045)

Demontage

(Abb. A/D/E)

1. Netzstecker ziehen!
2. Schneidkopf a – wie in (Abb. D) gezeigt – festhalten und Schneidkopf-Deckel b im Uhrzeigersinn drehen.
3. Fadenspule c entnehmen.
Eventuell noch übrige Fadenreste entfernen.

Hinweis:

(Abb. E)

Bei loser Druckfeder d lässt sich diese zur leichteren Montage in der Spule c befestigen. Hierzu Druckfeder d in Spule c eindrücken und gleichzeitig durch Drehung im Uhrzeigersinn festklemmen.

Montage

(Abb. C/E/F/G)

1. (Abb. E) Ersatzfaden (6 m) im Schlitz der Spulen-Trennwand so einhängen, dass zwei gleichlange Enden (2 x 3 m) herauschauen.
2. (Abb. E) Wickeln Sie zuerst die obere Fadenhälfte a, dann die untere Fadenhälfte b im Uhrzeigersinn auf die Spule.

Hinweis:

(Abb. F)

Jede Fadenhälfte gleichmäßig und fest aufwickeln. Ca. 10 cm des jeweiligen Fadenende in den Schlitz der Spule mit der Kennzeichnung $\varnothing 2$ gegenüberliegend befestigen.

3. (Abb. G) Fadenenden durch die Ösen des Schneidkopfes a nach außen einfädeln.

Hinweis:

Achten Sie beim Einlegen der Fadenenden darauf, dass sich die Schlitzlöcher mit den darin eingeklemmten Fäden genau hinter den Ösen befinden.

4. Dann die Spule einlegen und an beiden Fadenenden gleichzeitig, bis sie sich spürbar aus den Schlitzlöchern der Spule gelöst haben.
5. (Abb. G) Spule c auf die Feder d niederdrücken und den Schneidkopf-Deckel b gegen den Uhrzeigersinn wieder fest bis zum Anschlag aufschrauben.
6. (Abb. C) Drücken Sie nun zur Funktionskontrolle den Schneidkopf-Deckel 9 nach unten und ziehen Sie gleichmäßig an beiden Fäden. Bei richtiger Funktion verlängern sich nun beide Fäden.

Sollten die Fäden etwas zu lang sein, werden sie durch den Fadenbegrenzer 10 bei Inbetriebnahme automatisch auf die richtige Länge gebracht.

Drehen Sie die Elektrosense in die normale Arbeitsposition, bevor Sie wieder eingeschaltet wird.

Pflege

Wegen Gefahr von Schäden am Gerät: Reinigen Sie Elektro-Geräte nicht unter fließendem Wasser, insbesondere nicht unter Hochdruck.

Bitte achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze 13 im Motorgehäuse immer frei von Verschmutzungen sind.

Gras- und Schmutzreste mit trockenem Tuch oder Bürste nach jedem Gebrauch auch aus der Sicherheitsabdeckung 11 entfernen.

Aufbewahrung

Wir empfehlen eine hängende Lagerung, um den Schneidkopf nicht unnötig zu belasten.


9. Behebung von Störungen


Allgemeines

Störungen treten meistens nur dann auf, wenn das Gerät nicht richtig behandelt, gepflegt und gewartet wurde. Die nachfolgende Tabelle enthält die am häufigsten vorkommenden Störungen und deren Beseitigung.

Bei weiteren Störungen ist die nächste vom Hersteller autorisierte Servicestelle oder der

autorisierte Fachhändler aufzusuchen.

 **Achtung! Reparaturen, die Fachkenntnisse erfordern, dürfen nur von einem autorisierten Fachmann durchgeführt werden.**

 **Achtung! Aus Sicherheitsgründen sind nur Original-Ersatzteile des Herstellers oder**

vom Hersteller freigegebene Teile zu verwenden.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile oder von

uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom autorisierten Service des Herstellers oder einem

autorisiertem Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungs- und Zubehörteile.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Motor läuft nicht.	Fehlende Stromzufuhr.	Prüfen Sie, ob Strom vorhanden ist.
Schneidfäden verschwinden in der Fadenspule.	Fadenspule nicht richtig eingebaut.	Fadenspule ausbauen und wieder neu einsetzen (siehe Punkt 8 Wartung ...).
Schneidfadenverlängerung nicht mehr möglich.	Schneidfaden verbraucht.	Faden auswechseln (siehe Punkt 8 Wartung ...).
	Schneidfaden ist verklemt.	Fadenspule ausbauen, Faden abwickeln und neu aufwickeln (siehe Punkt 8 Wartung ...).
	Spule falsch montiert.	Demontage / Montage der Fadenspule (siehe Punkt 8 Wartung ...).

10. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise

Überprüfung vor und nach jeder Benutzung

Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen (Schaltbügel, Sicherheitsabdeckungen) und / oder die Schneidvorrichtung beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie niemals Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.

Überprüfen Sie die zu mähende Fläche vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper (z. B. Steine, Äste oder Knochen). Achten Sie während der Arbeit auf Fremdkörper.

Während des Mähens sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nicht barfußig oder in leichten Sandalen.

Die Schneidwerkzeuge sind regelmäßig auf Beschädigung zu prüfen und ggf. sachgemäß instand zu setzen.

Schneidwerkzeuge nur vom Brill Service oder den autorisierten Fachhändler austauschen lassen.

Verwendung / Verantwortung

Achten Sie darauf, dass sich keine anderen Personen (insbesondere Kinder) oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

Das Gerät kann ernsthafte Verletzungen verursachen! Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich. Starten Sie das Gerät niemals im gekippten Zustand – Verletzungsgefahr!

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in der Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.

Mähen Sie nur bei Tageslicht oder mit ausreichender künstlichen Beleuchtung.

Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand auch an Hängen. Mähen Sie quer zum Hang, niemals auf- und abwärts. Mähen Sie nicht übermäßig steilen Hängen. Achtung beim Rückwärtsgehen, Stolpergefahr!

Führen Sie das Gerät nur im Schrittempo.

Stellen Sie den Motor ab, wenn das Gerät beim Transport über andere Flächen als Gras anzukippen ist, und wenn Sie das Gerät zur Arbeitsfläche hin- und wieder wegtransportieren.

Benutzen Sie niemals das Gerät mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder ohne Schutzeinrichtungen.

Starten oder betätigen Sie den Anlassschalter mit Vorsicht, entsprechend den Herstelleranweisungen.

Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem Schneidwerkzeug.

Finger und Füße vom Schneidwerkzeug fernhalten!

Sollten Sie beim Arbeiten auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitten das Gerät außer Betrieb, Ziehen Sie den Netzstecker. Entfernen Sie das Hindernis, überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Beschädigungen und lassen Sie es ggf. reparieren.

Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät stark zu vibrieren beginnt, und überprüfen Sie die Ursache.



Arbeitsunterbrechung

Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt stehen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, ziehen Sie den Netzstecker und lagern Sie das Gerät an einem sicheren Ort.

Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie dazu das Gerät unbedingt ab und ziehen Sie den Netzstecker.



Beachten Sie Umwelteinflüsse

Benutzen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.

Mit Elektro-Geräte nicht direkt an Schwimmbecken oder Gartenteichen arbeiten.

Beachten Sie bitten die örtlichen Ruhezeiten Ihrer Gemeinde!



Elektrische Sicherheit

Die Anschlußleitung muss regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterungen untersucht werden.

Verwenden Sie nur zulässige Verlängerungsleitungen.

Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung / Verlängerungsleitung sofort Netzstecker ziehen.

Garantie

Der Hersteller gewährt für seine Produkte bei ausschließlich privater Nutzung 24 Monate Garantie (ab Kaufdatum).

Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche bleiben davon unberührt.

Die Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel der Produkte, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt nach unserem Ermessen durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder die kostenlose Nachbesserung des Produktes, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt ist bei Gefahrübergang frei von Rechtsmängeln übergeben worden.
- Ein Original-Kaufbeleg mit Käuferadresse, Kaufdatum, Typ und Produktbezeichnung liegt als Kaufnachweis vor.

Der Kaufort liegt innerhalb der EU.

- Das Produkt wurde sachgemäß und entsprechend den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt. Die Wartung und Reinigung des Produktes nach den Angaben der Gebrauchsanweisung ist unabdingbar. Es wurde weder vom Käufer noch von einem nicht autorisierten Dritten versucht, das Produkt zu zerlegen bzw. zu reparieren.
- Es ist sicherzustellen, dass ausschließlich Original-Ersatzteile und Original-Zubehör oder vom Hersteller freigegebene Teile verwendet werden. Bei einem Einsatz von Nicht-Original-Teilen oder Nicht-Original-Zubehör sind Folgeschäden und erhöhte Unfallgefahr nicht auszuschließen.

Diese Folgeschäden unterliegen nicht der Garantie.

- Das Produkt muss direkt oder ausreichend frankiert einer autorisierten Servicestelle übergeben bzw. zugeschickt werden. Der Original-Kaufbeleg ist dem Produkt beizulegen.
- Beschädigungen aufgrund von Bedienerfehlern, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, Verwendung von ungeeigneten, nicht originalen oder freigegebenen Austausch-, Ersatz- und Zubehörteilen sowie nicht sachgemäß durchgeführten Wartungs- und Reinigungsarbeiten, können nicht als Garantie anerkannt werden.

Die Produkte enthalten verschiedene Bauteile, die einem gebrauchsbedingten Verschleiß bzw. einer normalen Abnutzung

unterliegen. Diese Verschleißteile sind nicht Bestandteil der Garantie. Als Verschleißteile werden produktabhängig im Einzelnen folgende Bauteile ausgeschlossen:

Messer / Messerbalken / Antriebsriemen / Pflegewalze / Messerwalze / Untermesser / Schneidplatte / Schneidfaden / Schneidkopfdeckel / Sägeblatt / Nickel / Cadmium-Zelle (Batterie).

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehende Gewährleistungsansprüche nicht.

EU-Konformitätserklärung

Maschinen-Verordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete

Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbede)

bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung des Gerätes:

Elektrosense

Typen:

1000 EF

Art.-Nr.:

75046

EG-Richtlinien:

Maschinen-Richtlinie 98/37 EG
Niederspannungsrichtlinie 73/23 EG
Elektromagnetische
Verträglichkeit 89/336 EG
Richtlinie 93/68 EG
Richtlinie 2000/14 EG

Harmonisierte EN:

EN 292-1
EN 292-2
EN 786
EN 60335-1

Nationale Normen:

DIN VDE 0730 T1
DIN VDE 0730 T2 ZP

Schnittbreite:

33 cm

Gemessener

Schalleistungspegel:

94 dB (A)

Garantierter

Schalleistungspegel:

96 dB (A)

Anbringungsjahr der

CE-Kennzeichnung:

2001

Witten, den 9. 7. 2003




Edgar Heilmann
Geschäftsführer

4. Notes on these Operating Instructions

GB

Please read these operating instructions carefully and observe the notes they contain as well as the accompanying notes on safety. Use these operating instructions to familiarise yourself with how to operate and control your lawnmower, its proper use, and the notes on safety.

 **Warning! Never allow children or other people who have not read these operating instructions to use your Electric Strimmer.**

Local regulations may specify a minimum age for users of this type of gardening equipment.


Remember that the user or operator is responsible for all accidents that occur involving other people or their property.

Keep these operating instructions in a safe place.

5. Proper Use

The Brill Electric Strimmer has been designed for trimming uncultivated areas, thick weeds and tall grass in domestic gardens and allotments and is not intended for commercial use, for use in public facilities, parks, sports grounds, on roads, in agriculture or forestry.

Adherence to the instructions for use enclosed by Brill is a precondition for the proper use of the equipment. The instructions for use also include the operating, care and maintenance instructions.

 **Warning! The mower must not be used for trimming bushes, hedges and herbaceous plants, for cutting and chopping weeds or for mowing lawns on**

rooftops or in balcony boxes because of the risk of physical injury. Moreover, the machine may not be used as a shredder for cutting up tree and hedge trimmings or for rolling out uneven areas of ground.

Only use permitted extension cables made of PVC with the coding H05 RN-F or H05 VV-F with a maximum length of 15 m.

6. Assembly

Checking all the Parts are Included:

The box contains the following parts:

- Electric Strimmer
- Safety goggles
- Operating instructions
- Directory of Service Centres


Adjusting the Additional Handle 7 (Fig. A)

The additional handle is height-adjustable and can be rotated. You can adjust the additional handle to your own height and preferred working position. To do this, loosen both screws on the back of the additional handle, adjust the handle to the desired working position, and fix the additional handle in this position by tightening the bolts.

Adjusting the Shoulder Strap (Fig. A/A1)

Place the shoulder strap 6 diagonally across your body and fasten as shown in Fig. A. Adjust the length of the shoulder strap so that you can guide the Electric Strimmer just above the ground (Fig. A1).

7. Putting into Operation

 The safety devices installed by the manufacturer must not be removed or bridged, e.g. by fastening the on / off switch to the handle or by using the Strimmer without the safety cover. This may prevent the Electric Strimmer switching off automatically and may cause serious injury.

Wear eye protection and gloves when operating your Strimmer.

Warning! The cutting tool continues to run for a short time after the Electric Strimmer has been switched off.

Working Position

Ensure you have a secure foothold when working. Place the shoulder strap diagonally around your shoulders. Hold your Electric Strimmer with one hand on the additional handle 7 and the other hand on the housing handle 5.

Connecting the Extension Cable / Safety Cable Grip (Fig. A)

Fit the extension cable 1 in the safety cable grip 2 at the housing and secure by turning the bracket 3. The safety cable grip prevents you from unplugging the electrical connector accidentally.

Switch on your Electric Strimmer by pressing the switch 4 on the housing handle 5.

Ensure that the cutting head 9 is not touching the ground when you switch on your Strimmer.

The Electric Strimmer switches off when you release the switch again.


Automatic line lengthening with the motor running (Fig. A/B)

The cutting lines wear and become shorter over time. The wear on the cutting lines depends on the individual job. A clean cut will only be achieved with the maximum cutting line length.

To increase the length of the cutting line, tap your Electric Strimmer **briefly** on the ground with the motor running. **Avoid applying sustained pressure to the cutting head.** Ensure that the touch mechanism 9 is parallel to the ground. The line is lengthened automatically. Listen for an audible switching action. If the lines are much too short, the Strimmer must be touched on the ground several times to ensure the lines are extended to the optimum length. If the line is too long, it will automatically be adjusted to the correct length by the line limiter blade 10.

Manual line lengthening (Fig. C)


1. Unplug the mains plug!
2. Press down the release (cutting head cover 9) and manually pull out the lines until they stop. Repeat this procedure if necessary until the line projects slightly over the edge of the cover.

 **Be careful with the cutting blade / line limiter blade 10 when lengthening the line by hand. Risk of injury!**

8. Maintenance, Service and Storage

Regular inspections (checking that screw fittings are tight, checking for cracks and damage) and replacing damaged or worn parts will prevent injuries and failure of your Strimmer.

For safety reasons, repairs must only be carried out by authorised personnel. A directory of service centres is provided with your Strimmer.

 **Attention! Always unplug the mains plug before working on, inspecting and repairing your Strimmer. Risk of injury!**

To avoid injury to people and product damage: Never clean your Strimmer under running water, in particular never use a high-pressure water jet.

Store your Strimmer in a dry place where it is protected from frost.

Store your Strimmer out of the reach of children.

Maintenance

Maintenance encompasses all work that keeps your Strimmer in perfect working order.

Never use spare parts or accessories that have not been supplied by the manufacturer.

GB

Never use metallic cutting elements.

Installing a new cutting line (original Brill replacement part Article No. 75045)

Disassembly

(Fig. A / D / E)

1. Unplug the mains plug.
2. Keep the cutting head in a fixed position and open the cutting head cover b by turning clockwise (as shown in Fig. D).
3. Take out the reel c.
Remove any remaining line.

Note:

(Fig. E)

If the pressure spring d is loose you can fix it in the reel c to facilitate assembly. To do this, insert the pressure spring d into the reel c and secure by turning clockwise.

Assembly

(Fig. C / E / F / G)

1. (Fig. E) Insert the replacement line (6m) into the slot of the reel partition so that two equal lengths (2 x 3 m) hang out.
2. (Fig. E) First wind the upper line a then the lower line b clockwise onto the reel.

Note:

(Fig. F)

Wind both lines evenly and firmly. Fix approx. 10 cm of each of the line ends in the slits of the reel marked with $\varnothing 2$ opposite each other.

3. (Fig. G) Thread the line ends outwards through the eyelets of the cutting head a.

Note:

When inserting the line ends, make sure that the slits with the fixed lines are exactly behind the eyelets.

4. Insert the reel and pull both line ends at the same time until they have noticeably come out of the slits.
5. (Fig. G) Press the reel c down onto the spring d and secure the cutting head cover b by turning it anticlockwise as far as it will go.

6. (Fig. C) To check the reel functions properly, press down the cutting head cover 9 and pull both lines at the same time. If the unit is operating properly both lines will lengthen. If the cutting lines are too long, they will be automatically adjusted to the correct length by the line limiter blade 10 when you operate your Strimmer.

Turn the Electric Strimmer to the normal working position before switching it on.

Service

Danger of damage to equipment: never clean electrical equipment under running water, in particular, do not use water under high pressure on it.

Ensure that the ventilation slits 13 in the motor casing never become obstructed by dirt.

Remove grass clippings and dirt from the safety cover 11 after every use using a dry cloth or brush.

Storage


We recommend hanging storage to avoid unnecessary stress on the cutting head.


9. Troubleshooting

General

Faults usually only occur if you do not operate, care for and maintain your lawnmower properly. The following table contains the most common faults and remedies to rectify these faults. If you encounter any other faults, please contact your closest service centre authorised

by the manufacturer or an authorised specialist dealer.

 **Warning! Repairs that require specialist knowledge must only be carried out by an authorised specialist.**

 **Warning! For safety reasons only use original spare parts or parts approved**

by the manufacturer of your lawnmower.

We stress that, in accordance with the Product Liability Act, we accept no liability for damage caused by our products, if this damage was the result of incorrect repair, or if parts other than our original parts or parts approved by us were used to replace original product parts,

or if the repairs were not carried out at a service centre authorised by the manufacturer

or by an authorised specialist. The same applies to additional parts and accessories.

Fault	Possible Cause	Remedy
Motor not running.	No power supply.	Check power is available.
Cutting lines disappear into line reel.	Line reel not installed properly.	Remove line reel and install again (see Point 8 Maintenance ...).
Cutting line cannot be lengthened.	Cutting line is used up.	Install new line (see Point 8 Maintenance ...).
	Cutting line is trapped.	Remove line reel, unwind line and roll up again (see Point 8 Maintenance ...).
	Reel installed incorrectly.	Remove / install line reel (see Point 8 Maintenance ...).

10. Instructions for Correct Use, Safety Instructions



Check your Electric Strimmer before and after each use

Inspect the equipment each time before you use it. Do not use the equipment if safety devices (switch handle, safety covers) and/or if the cutting device is damaged or worn. Never disable safety devices.

Check the work area before starting work. Remove any foreign bodies present (e.g. stones, branches or bones). Check for foreign bodies whilst working.

Always wear strong shoes and long trousers whilst working. Do not work barefoot or in lightweight sandals.

Check the cutting tools regularly for damage and have them repaired correctly if necessary.

Only have cutting tools replaced by Brill Service or your authorised specialist dealer.



Use / Responsibility

Make sure that there are no other people (especially children) or animals within or near the working area.

Powered equipment can cause serious injuries! You are responsible for safety in the area where you are working. Never start the equipment whilst tilted – risk of injury!

Always use the equipment solely for the purpose described in the operating instructions.

Only work in daylight or with adequate artificial lighting.

Ensure that you are standing safely and on firm ground, even on a slope. Work across the slope, never up and down. Do not work on excessively steep slopes. Be careful if you are going backwards, risk of stumbling!

Only push the equipment at walking pace.

Turn the motor off if the equipment has to be tilted when transporting it over surfaces other than grass and if you are transporting the equipment backwards and forwards to the work area.

Never use the machine with damaged protective devices or without protective devices.

When starting or operating the starter switch take care as stipulated by the manufacturer's instructions. Ensure that your feet are far enough away from the cutting tool.

Keep your fingers and feet away from the cutting tool!

If you strike an obstacle when working, please disable the machine. Unplug from the mains. Remove the obstacle, check the equipment for any damage and have it repaired if necessary.

If the equipment begins to vibrate strongly, unplug from the mains and ascertain the cause.

GB



Taking a Break

Never leave the equipment unattended. If you stop work, unplug the equipment from the mains and store the equipment in a safe place.

If you stop work to go to a different work area, it is essential to turn the equip-

ment off and unplug from the mains.



Beware of Environmental Influences

Never use the equipment in the rain or in damp, wet conditions.

Never work immediately adjacent to a swimming pool or garden pond with electrical equipment.

Comply with local quiet periods in your community!



Electrical safety

Check the power cable regularly for damage and signs of wear.

Only use permitted extension cables.

Unplug the mains plug immediately if the mains cable / extension cable is damaged or severed.

Warranty

The manufacturer warrants its products for exclusively non-commercial use for a period of 24 months from the date of original purchase.

This warranty does not affect statutory warranty claims. The warranty covers all substantial faults of the product, which are caused by defects in material and workmanship. If a product exhibits such a defect we will, at our option, repair or replace it without cost for parts and labour provided the following requirements are fulfilled:

- The product must have been sold to the customer in a legally correct way.
- The original receipt with the customer's address, date of purchase, model and product designation is presented as proof of purchase. The product must have been purchased within the EC.

- The product was handled properly and according to the recommendations in the operating instructions. It is essential that the product has been maintained and cleaned according to the information in the operating instructions. No attempt to disassemble or repair the product has been made by either the buyer or an unauthorised third party.

- It must be ensured that only original replacement parts and original accessories approved by the manufacturer are used. There may be an increased risk of consequential damage and accidents if non-original parts or non-original accessories are used. This warranty does not cover consequential damages.

- The product must be either taken directly or sent with postage paid to an authorised service centre. The original receipt must be sent with the product.

- The warranty does not cover damage from misuse, abuse, use of unsuitable, non-original or unauthorised interchangeable parts, replacement parts or accessories, as well as improper maintenance and cleaning.

The products contain various components that are subject to normal or use-related wear. The warranty does not extend to these wearing parts. In particular the following components relating to this product are excluded: Blades / blade bar / drive belt / care roller / blade roller / lower blade / cutting plate / cutting line / cutting head cover / saw blade / nickel / cadmium-cell (battery).

The manufacturer warranty does not affect existing warranty claims between the customer and the dealer / seller.

EU Certificate of Conformity

The undersigned

Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbede)

GB

herby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards.

This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

Description of the units:

Electric Strimmer

Types:

1000 EF

Art. no.:

75046

EU directives:

Machinery Directive 98/37 EC
Low Voltage Directive 73/23 EC
Electromagnetic Compatibility
89/336 EC
Directive 93/68 EC
Directive 2000/14 EC

Harmonised European standards:

EN 292-1
EN 292-2
EN 786
EN 60335-1

Cutting width:

33 cm

Measured sound-power level:

94 dB (A)

Guaranteed sound-power level:

96 dB (A)

Year of CE marking:

2001

Witten, 9. 7. 2003



Edgar Heilmann
Geschäftsführer



4. Remarques sur le mode d'emploi

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi, respecter les informations et les consignes de sécurité fournies. Familiarisez-vous avec l'appareil, ses éléments de réglage et son emploi correct à l'aide de ce manuel.

⚠ Attention ! N'autorisez jamais des enfants ou des personnes non familiarisées avec ce mode d'emploi à utiliser cet appareil.

Certaines dispositions légales peuvent prévoir un âge d'utilisation minimum.

N'oubliez pas que le conducteur de la machine ou l'utilisateur est responsable des accidents impliquant des tiers ou de leur propriété.

Conservez précieusement ce mode d'emploi.

5. Utilisation conforme

La débroussailleuse électrique Brill est conçue pour couper la végétation sauvage, les mauvaises herbes d'une certaine épaisseur et l'herbe haute dans les jardins privés. Elle n'est pas prévue pour un usage professionnel, dans les installations publiques, parcs, centres sportifs, au bord de routes ni pour le secteur agricole ou forestier.

Le respect du mode d'emploi fourni par Brill est indispensable pour une mise en œuvre correcte de l'appareil. Le manuel contient aussi des informations sur les conditions d'exploitation, de maintenance et d'entretien.

⚠ Attention ! En raison des risques de blessures, l'appareil n'a pas le droit d'être utilisé pour débroussailler, tailler des haies et des arbustes, couper

et broyer des plantes grimpantes ou la surface gazonnée de toits ou la végétation de balcon. Par ailleurs, il ne peut s'employer pour broyer des parties d'arbre et de haie coupées ni pour aplanir le sol.

Utilisez seulement des rallonges autorisées en PVC avec la référence H05 RN-F ou H05 VV-F d'une longueur maximale de 15 m.

6. Montage

Contrôle de la fourniture :

L'emballage renferme les pièces suivantes :

- Débroussailleuse électrique
- Lunettes de protection
- Mode d'emploi
- Liste des points de service après-vente


Réglage de la poignée intermédiaire 7 (fig. A)

La poignée intermédiaire est réglable en hauteur et latéralement. Vous pouvez l'adapter à votre taille et à votre position de travail. Desserrez à cet effet les deux vis de la face arrière de cette poignée. Ajustez la poignée à la position souhaitée puis calez-la en resserrant les vis.

Réglage de la bretelle (fig. A / A1)

Placez la bretelle 6 sur l'épaule et fixez-la conformément à la fig. A. Adaptez la longueur de la bretelle à votre taille de façon à pouvoir déplacer la débroussailleuse juste au-dessus du sol (fig. A1).

7. Mise en service

 **Les dispositifs de sécurité montés sur l'appareil par le fabricant n'ont pas le droit d'être enlevés ou rendus inopératoires, par ex. par fixation d'un bouton de commande à la poignée ou mise en marche sans capot, ceci afin d'éviter tout risque de blessure et de permettre à l'appareil de s'arrêter tout seul.**

Portez des lunettes de protection et des gants

Attention ! L'outil de coupe ne s'arrête pas tout de suite !

Position de travail

Veillez à une position stable et ferme. Placez la bretelle en bandoulière sur l'épaule. Tenez d'une main la débroussailleuse électrique à la poignée intermédiaire 7 et de l'autre à la poignée du boîtier 5.

Branchement de la rallonge / serre-câble
(fig. A)

Introduisez la rallonge 1 dans le serre-câble 2 sur le boîtier et

bloquez-la dans cette position avec le support 3. Le serre-câble empêche un débranchement intempestif de la fiche.

Pressez le bouton 4 de la poignée 5 pour la mise sous tension.

Assurez-vous que la tête de coupe 9 n'est pas appliquée contre le sol à la mise sous tension.

Si vous relâchez le bouton, la débroussailleuse s'arrête.

Avance automatique du fil pendant la marche
(fig. A/B)


Avec le temps les fils de coupe s'usent et deviennent de plus en plus courts. Seule la longueur maximale garantit une bonne coupe.

Pour faire avancer le fil, frappez la débroussailleuse électrique **brèvement** contre le sol quand le moteur tourne. **Évitez une pression prolongée continue.** Assurez-vous que le dispositif automatique 9 est parallèle au

sol. Le fil avancera tout seul. Le réglage s'effectue de façon audible. Si le raccourcissement des fils est important, vous devez frapper l'appareil plusieurs fois contre le sol pour obtenir la longueur optimale. Si le fil est trop long, le limiteur 10 le réajuste automatiquement à la bonne longueur.

Avance manuelle du fil
(fig. C)


1. Débranchez la fiche !
2. Pressez le déclencheur (couvercle de tête de coupe 9) et sortez en même temps les fils à la main jusqu'à la butée. Répétez si nécessaire cette opération jusqu'à ce que le fil dépasse tout juste le bord du capot.

 **En cas d'avance manuelle du fil, faites attention à la lame / au limiteur 10. Risque de blessure !**

8. Maintenance, entretien et rangement

Un contrôle régulier (calage des vis, fissures, endommagements) et le remplacement de pièces défectueuses ou usées préviennent accidents et défaillances.

Par mesure de sécurité, les réparations sont réservées à un personnel spécialisé agréé. Une liste de points de service après-vente est jointe à l'appareil.

 **Attention ! Débranchez systématiquement la fiche avant tous travaux, contrôles**

et remises en état.
Risque de blessure !

En raison des risques de blessure et de dommages matériels : Ne nettoyez pas l'appareil sous de l'eau qui coule et évitez surtout de le faire sous haute pression !

Rangez l'appareil en un endroit sec, à l'abri du gel.

Ce lieu doit être inaccessible aux enfants.

Maintenance

La maintenance englobe les travaux qui permettent de conserver l'appareil en bon état.

N'utilisez jamais de pièces de rechange ou d'accessoires non prévus par le fabricant.

N'employez jamais des éléments de coupe métalliques.

Remplacement du fil de coupe (pièce de rechange Brill origina- le, réf. 75045)

Démontage

(fig. A/D/E)

1. Débranchez la fiche !
2. Tenez la tête de coupe a – comme sur la fig. D – et tournez le couvercle b dans le sens horaire.
3. Enlevez la bobine c. Retirez si nécessaire les restes de fil.

Remarque :

(fig. E)

Si le ressort d est détaché, vous pouvez le fixer dans la bobine c en vue d'un montage plus facile. Pressez à cet effet le ressort d dans la bobine c et calez-le par une rotation simultanée dans le sens horaire.

Montage

(fig. C/E/F/G)

1. (fig. E) Accrochez le fil de réserve (6 m) dans la fente de la paroi de bobine de façon que deux extrémités de même longueur (2 x 3 m) sortent.
2. (fig. E) Enroulez d'abord la moitié supérieure a, puis la

moitié inférieure b autour de la bobine par une rotation dans le sens horaire.

Remarque :

(fig. F)

Enroulez chaque moitié de fil de façon homogène et ferme. Fixez env. 10 cm de chaque extrémité de fil dans les fentes de la bobine avec le repère Ø 2 diamétralement opposé.

3. (fig. G) Faites passer les extrémités du fil à travers les oeilletons de la tête de coupe a vers l'extérieur.

Remarque :

lors de l'insertion des extrémités de fil, assurez-vous que les fentes avec les fils calés se trouvent exactement derrière les oeilletons.

4. Introduisez ensuite la bobine et actionnez les deux extrémités de fil en même temps jusqu'à ce qu'elles sortent perceptiblement des fentes.
5. (fig. G) Pressez la bobine c sur le ressort d et revissez le couvercle de la tête de coupe b dans le sens rétrograde jusqu'à la butée.
6. (fig. C) Pour contrôler le fonctionnement, pressez le cou-

vercle 9 vers le bas et tirez les deux fils de façon égale. Si le fonctionnement est correct, les deux fils avancent. S'ils sont trop longs, le limiteur 10 les ajustera automatiquement à la bonne longueur à la mise en service.

Remplacez la débroussailleuse électrique en position de travail normale avant de la remettre sous tension.

Entretien

En raison des risques d'endommagement : ne nettoyez pas les appareils électriques sous de l'eau du robinet et évitez surtout de le faire sous haute pression.

Les fentes 13 du carter moteur ne doivent jamais être obturées.

Enlevez aussi les brins d'herbe et autres résidus logés dans le capot 11 avec un chiffon sec ou une brosse après chaque usage.


Rangement


Nous recommandons de suspendre l'appareil afin de ménager la tête de coupe.

9. Dépannage

Remarques générales

La plupart du temps, les dysfonctionnements sont dus à une mauvaise manipulation, à une mauvaise maintenance ou un entretien incorrects. Le tableau suivant répertorie les anomalies les plus courantes et les remèdes. Si les perturbations persistent ou sont d'une autre nature, veuillez vous adresser au point de service après-vente ou au revendeur spécialisé agréé le plus proche.

 **Attention ! Seul un spécialiste autorisé a le droit d'effectuer des réparations exigeant des connaissances spéciales.**


 **Attention ! Par mesure de sécurité, seules les pièces de rechange originales du fabricant ou seules les pièces homologuées par lui ont le droit d'être utilisées.**

Nous attirons expressément votre attention sur le fait que la responsabilité produit prescrite par la loi exclut des dommages dus à une mauvaise réparation ou en cas d'utilisation de pièces de rechange non originales ou non homologuées par le fabricant et en cas de réparations non effectuées par le réseau après-vente agréé du fabricant ou un revendeur autorisé. Il en va de même pour les accessoires et pièces auxiliaires.

Problème	Cause possible	Remède
Le moteur ne fonctionne pas.	Pas d'alimentation électrique.	Vérifier s'il y a du courant.
Les fils de coupe disparaissent dans la bobine.	Bobine mal montée.	Démonter la bobine et la remettre en place (voir Point 8 Maintenance ...).
Le fil n'avance plus.	Plus de fil.	Remplacer le fil (voir Point 8 Maintenance ...).
	Fil bloqué.	Démonter la bobine. Dérouler le fil puis l'enrouler de nouveau (voir Point 8 Maintenance ...).
	Bobine mal montée.	Démontage / Montage de la bobine (voir Point 8 Maintenance ...).

F

10. Conseils de sécurité et précautions d'emploi

 **Contrôle avant et après chaque usage**

Effectuez un contrôle visuel de l'appareil avant chaque utilisation. Ne mettez pas l'appareil en service si des dispositifs de sécurité (tige de commande, couvercles) et/ou le système de coupe sont endommagés ou usés. Ne désactivez jamais les dispositifs de sécurité.

Inspectez la surface à tondre avant le début du travail. Enlevez les corps étrangers (par ex. pierres, branches ou os). Faites attention aux corps étrangers durant le travail.

Portez toujours des chaussures solides et des pantalons longs pendant la tonte. Ne tondez pas pieds nus ou avec des sandales légères.

Contrôlez régulièrement les outils de coupe et veillez à une remise en état correcte si nécessaire.

Confiez exclusivement le remplacement des outils de coupe au service après-vente Brill ou au revendeur agréé.

 **Utilisation / Responsabilité**

Assurez-vous qu'aucune autre personne (notamment des enfants) et qu'aucun animal ne se trouvent à proximité de la zone de travail.

L'appareil peut causer des blessures graves ! Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail. Ne démarrez jamais l'appareil quand il est renversé – risque de blessures !

Employez exclusivement l'appareil selon le domaine d'application défini dans le mode d'emploi.

Tondez seulement à la lumière du jour ou avec un éclairage artificiel suffisant.

Veillez toujours à une position sûre et stable en pente. Tondez perpendiculairement à la pente, jamais dans la direction du versant. N'utilisez pas l'appareil sur des pentes particulièrement raides. Attention lorsque vous marchez à reculons, risque de trébuchement !

Conduisez l'appareil seulement en marchant.

Arrêtez le moteur si vous devez incliner l'appareil pour le transporter sur des surfaces autres que de l'herbe et si vous l'amenez à ou l'éloignez de la surface de travail.

N'utilisez jamais l'appareil avec des dispositifs de sécurité endommagés ou non installés.

Démarrez ou actionnez le démarreur avec précautions, suivant les instructions du fabricant. Gardez les pieds à bonne distance de l'outil de coupe.

N'approchez pas les doigts ou les pieds de l'outil de coupe !

Si vous rencontrez un obstacle pendant le travail, éteignez l'appareil et débranchez la fiche. Enlevez l'obstacle. Contrôlez l'appareil et faites-le réparer si nécessaire.

Débranchez la fiche si l'appareil se met à vibrer fortement et déterminez l'origine du problème.

Interruption du travail

Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance. Si vous interrompez le travail, débranchez la fiche et rangez l'appareil en un lieu sûr.

Si vous interrompez le travail pour vous rendre ailleurs, éteignez l'appareil et débranchez la fiche.

Respectez les prescriptions environnementales

N'utilisez pas l'appareil quand il pleut ou dans un environnement humide.

Ne travaillez jamais près de bassins ou d'étangs avec des appareils électriques.

Respectez les heures de repos locales !

Sécurité électrique

Inspectez régulièrement le câble électrique pour détecter tout endommagement ou usure.

Utilisez seulement les rallonges autorisées.

En cas d'endommagement ou de sectionnement du câble d'alimentation / de la rallonge, débranchez immédiatement la fiche.

Garantie

Le fabricant accorde sur ses produits exclusivement destinés à un usage privé une garantie de 24 mois (à compter de la date d'achat) qui n'affecte pas les dispositions légales. La garantie s'applique à tous les défauts majeurs tenant d'une manière démontrable à des vices de matériau ou de fabrication. Elle entraîne à la discrétion du fabricant la livraison d'un produit de remplacement intact ou la réparation gratuite du produit défectueux dans les conditions suivantes :

- Lors du transfert des risques, le produit a été remis sans vices juridiques.
- Un bon d'achat original avec l'adresse de l'acheteur, la date d'achat, la désignation et le modèle du produit est joint. Le lieu d'achat se situe dans l'UE.

- Le produit a été traité de façon conforme, suivant les instructions d'emploi. Le respect des consignes d'entretien et de nettoyage contenues dans le mode d'emploi est obligatoire. Ni l'acquéreur ni un tiers non agréé n'ont tenté de désassembler ou de réparer le produit.
- Il est garanti que seuls des pièces de rechange et accessoires originaux ou des pièces homologuées par le fabricant sont utilisés. En cas d'utilisation de pièces ou d'accessoires non originaux, il est impossible d'exclure des dommages consécutifs et des risques d'accidents accrus. Ces dommages ne sont pas couverts par la garantie.
- Le produit doit être remis directement ou envoyé suffisamment affranchi à un point de service après-vente autorisé. Le bon d'achat original doit être joint au produit.

- Les dommages résultant d'erreurs de manipulation, d'un usage non conforme, de pièces de rechange, de remplacement et d'accessoires non originaux ou non homologués et d'une maintenance / d'un entretien inadéquat ne peuvent faire l'objet d'une garantie.

Les produits renferment des éléments qui s'usent au fil de l'utilisation, du temps. Ces pièces ne sont pas couvertes par la garantie. Selon le produit, les pièces d'usure suivantes en sont exclues :

- lame / barre de coupe / courroie d'entraînement / rouleau aérateur / cylindre de coupe / contre-lame / plaque de coupe / fil de coupe / couvercle de tête de coupe / scie / batterie nickel-cadmium.

Cette garantie de fabricant n'affecte pas les droits de garantie à l'égard du distributeur / revendeur.

Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné

Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbede)

déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous état conforme aux prescriptions lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne.

F

Toute modification portée sur et outil sans l'accord exprès de Brill supprime la validité de ce certificat.

Désignation du matériel :

Débroussailleuse électrique

Type :

1000 EF

Référence :

75046

Directives européennes :

Directive "machines" 98/37 CE
Directive 73/23 CE sur la basse
tension
89/336 CE sur la compatibilité
électromagnétique
Directive 93/68 CE
Directive 2000/14 CE

**Normes européennes
harmonisées :**

EN 292-1
EN 292-2
EN 786
EN 60335-1

Largeur de coupe :

33 cm

**Puissance acoustique
mesurée :**

94 dB (A)

**Puissance acoustique
garantie :**

96 dB (A)

**Date d'apposition du
marquage CE :**

2001

Fait à Witten, le 9. 7. 2003




Edgar Heilmann
Geschäftsführer



4. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houd de aanwijzingen daarin alsmede de meegeleverde veiligheidsinstructies aan. Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het apparaat, de steldelen en het juiste gebruik alsmede de veiligheidsinstructies.

 **Opgelet! Laat nooit kinderen of andere personen, die deze gebruiksaanwijzing niet kennen, dit apparaat gebruiken.**

Plaatselijke voorschriften kunnen de minimumleeftijd van de gebruiker voorschrijven.

Denk eraan dat de persoon die machine gebruikt verantwoordelijk is voor ongevallen met andere personen of met hun eigendom.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.


NL

5. Correct gebruik

De Brill elektrische bosmaaier is voor het snijden van wildgroei, taaiere wilde kruiden en hoog gras in de particuliere huis- en hobbytuin bestemd en mag niet voor professioneel gebruik in openbare parken, sportcomplexen, op straten en in de land- en bosbouw ingezet worden.

Het aanhouden van de door Brill bijgevoegde gebruiksaanwijzing is een vereiste voor het

correcte gebruik van het apparaat. De gebruiksaanwijzing bevat bepalingen t. a. v. gebruik, onderhoud en reparatie.

 **Opgelet! In verband met lichamelijk letsel mag het apparaat niet gebruikt worden voor het trimmen van bosjes, heggen en struiken, voor het snijden en versnipperen van takken of gazons op dakbeplantingen of balkonbakken.**

Verder mag het apparaat niet als hakselaar voor het versnipperen van boom- en hegafsnijdesel of voor het egaliseren van bodemoneffenheden gebruikt worden.

Gebruik alleen toegelaten verlengsnoeren van PVC met de afkorting H05 RN-F of H05 VV-F met een maximale lengte van 15 meter.

6. Montage

Controle op volledigheid:

De verpakkingendoos bevat de volgende onderdelen:

- Elektrische bosmaaier
- Beschermbriil
- Gebruiksaanwijzing
- Servicepuntenlijst


Instellen van de tussengreep 7 (afb. A)

De tussengreep kan in de hoogte en naar de zijkant ingesteld worden. U kunt de tussengreep individueel aan uw lichaamslengte en werkstand aanpassen. Hiertoe maakt u de twee schroeven aan de achterkant van de tussengreep los, stelt u de tussengreep op de gewenste werkstand in en zet u de tussengreep daarna vast door de schroeven weer vast te draaien.

Instellen van de draagriem (afb. A / A1)

Doet de draagriem 6 om en bevestig deze volgens afb. A. Pas de lengte van de draagriem zo aan uw lichaamslengte aan dat de elektrische bosmaaier net over de bodem gevoerd kan worden (afb. A1).

7. Ingebruikneming

 De door de fabrikant van het apparaat geïnstalleerde veiligheidsinrichtingen mogen niet verwijderd of overbrugd worden, bijv. door een schakeltoets op de greep vast te binden, of door gebruik zonder veiligheidsafdekking, omdat er anders gevaar op verwondingen bestaat en het apparaat niet automatisch uitgeschakeld wordt.

Draag oogbescherming en handschoenen

Opgelet! Het snijgereedschap loopt na!

Werkhouding

Zorg dat u stevig staat. Leg de draagriem diagonaal om de schouders. Houd de elektrische bosmaaier met één hand aan de tussengreep 7 en met de andere hand aan de behuizing-greep 5 vast.

Aansluiting van het verlengsnoer / kabeltrekontlasting (afb. A)

Het verlengsnoer 1 in de kabeltrekontlasting 2 op de behuizing leggen en door de houder 3 te draaien vastzetten. De kabeltrekontlasting voorkomt dat de elektrische steekverbinding per ongeluk losraakt.

Inschakelen door de drukschakelaar 4 op de behuizing-greep 5 te gebruiken.

Let erop dat de snijkop 9 bij het inschakelen niet op de bodem ligt.

Als de drukschakelaar weer wordt losgelaten, schakelt de elektrische bosmaaier vanzelf uit.


Automatische draadverlenging bij lopende motor (afb. A/B)

Naargelang gebruik slijten de snijdraden metertijd en worden korter. Alleen de maximale draadlengte garandeert een zorgvuldige snede.

Om de draad te verlengen raakt u met de elektrische bosmaaier bij lopende motor kort de grond aan. **Niet gedurende langere tijd onderbroken druk uitoefenen.** Let erop dat de tipautomaat 9 daarbij parallel aan de grond zit. De draad wordt daarbij automatisch verlengd. Let op de hoorbare bijstelprocedure. Als de draden sterk versleten zijn, moet er meerdere keren getipt worden zodat ze hun optimale lengte weer bereiken. Als de draad iets te lang is, wordt hij door de draadbegrenzers 10 automatisch op de juiste lengte ingekort.

Met de hand draad verlengen (afb. C)

1. Stekker uit stopcontact trekken!
2. Starter (snijkopdeksel 9) indrukken en tegelijkertijd draad met de hand tot aan de aanslag eruit trekken. Eventueel procedure herhalen tot de draad net over de rand van de afdekking komt.

 **Houd bij het met de hand verlengen van de draad het snijmes / draadbegrenzer 10 in de gaten.**
Verwondingsgevaar!

8. Onderhoud, verzorging en opbergen

Door regelmatige controle (of d Schroefverbindingen nog vast zitten, scheuren, beschadigingen) en het vervangen van beschadigde of versleten onderdelen worden ongevallen en het uitvallen van het apparaat voorkomen.

Reparaties mogen uit veiligheidsgronden alleen door geautori-

seerd en gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden. Er zit een lijst met servicepunten bij het apparaat.

 **Opgelet! Altijd de stekker uit het stopcontact trekken voordat met werkzaamheden, controles en reparaties aan het apparaat wordt begonnen.**
Verwondingsgevaar!

Wegens gevaar van letsel en schade:
Reinig het apparaat niet onder stromend water, in het bijzonder niet onder hoge druk!

Berg het apparaat op een droge, vorstvrije plaats op.

De opbergplaats mag niet toegankelijk voor kinderen zijn.

Onderhoud

Het onderhoud omvat de werkzaamheden die het apparaat in perfecte gebruikstoestand houden.

Gebruik nooit reserveonderdelen en accessoires die niet door de fabrikant zijn voorzien.

Gebruik nooit metalen snijelementen.

Vervangen van de snijdraad (originele-Brill-reserveonderdeel artikelnummer 75045)

Demontage
(afb. A/D/E)

1. Stekker uit het stopcontact trekken!
2. Snijkop a – zoals in (afb. D) aangegeven – vasthouden en snijkopdeksel b naar rechts draaien.
3. Draadspool c eruit halen. Eventueel resterende draden weghalen.

Aanwijzing:

(afb. E)

Bij losse drukveer d kan deze voor een gemakkelijkere montage in de spool c bevestigd worden. Hiertoe drukveer d in spool c indrukken en tegelijkertijd door naar rechts te draaien vastklemmen.

Montage

(afb. C/E/F/G)

1. (afb. E) reservedraden (6 m) zo in de sleuf van de spoel-scheidingswand hangen dat twee gelijke einden (2 x 3 m) naar buiten hangen.
2. (afb. E) wikkel eerste de bovenste draadhelft a, dan de onderste draadhelft b naar rechts op de spoel.

Aanwijzing:

(afb. F)

Elke draadhelft gelijkmatig en stevig opwickelen. Ca. 10 cm van elk draadeinde in de sleuf van de spoel met het kenmerk Ø 2 tegenover elkaar bevestigen.

3. (afb. G) draadeinden door de oogjes van de snijkop a naar buiten halen.

Aanwijzing:

Let er bij het inleggen van de draadeinden op dat de sleuf met de daarin geklemden draden zich precies achter de oogjes bevinden.

4. Dan de spoel erin leggen en aan de beide draadeinden tegelijkertijd trekken tot ze voelbaar uit de sleuven van de spoel zijn losgekomen.
5. (afb. G) spool c op de veer d neerdrücken en de snijkopdeksel b naar links weer vast tot aan de aanslag erop schroeven.

6. (afb. C) druk nu om het functioneren te controleren de snijkopdeksel 9 naar beneden en trek gelijkmatig aan beide draden. Als e. e. a. correct werkt worden nu beide draden verlengd. Als de draden iets te lang zijn worden ze door de draadbegrenzer 10 bij ingebruikneming automatisch op de juiste lengte gebracht.

Draai de elektrische bosmaaier op de normale werkstand voordat hij weer ingeschakeld wordt.

Verzorging

Wegens gevaar voor schade aan het apparaat: reinig elektrische apparaten niet onder stromend water, in het bijzonder niet onder hoge druk.

Let erop dat de ventilatiesleuven 13 in het motorhuis altijd vrij van vuil zijn.

Gras- en vuilresten met een droge doek of borstel na elk gebruik uit de veiligheidsafdekking 11 halen.

Opbergen


Wij raden aan het apparaat hangend op te bergen om de snijkop niet onnodig te belasten.


9. Opheffen van storingen

Algemeen

Storingen treden meestal alleen dan op als het apparaat niet correct behandeld en onderhouden wordt. De volgende tabel bevat de meest voorkomende storingen en het opheffen daarvan. Bij verder storingen dient

het dichtstbijzijnde servicepunt dat geautoriseerd is door de fabrikant opgezocht te worden.

 **Opgelet! Reparaties waarvoor vakkennis nodig is mogen alleen door een geautoriseerde vakman uitgevoerd worden.**

 **Opgelet! Uit veiligheids-overwegingen mogen alleen originele reserveonderdelen van de fabrikant of door de fabrikant vrijgegeven onderdelen gebruikt worden.**

Wij wijzen er uitdrukkelijk op dat wij volgens de productaan-

sprakelijkheidwet niet hoeven in te staan voor schade veroorzaakt door onze apparaten, in zoverre deze door ondeskundige reparatie veroorzaakt

zijn of bij het vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen zijn gebruikt en de reparatie niet door een

geautoriseerde vakman is uitgevoerd. Hetzelfde geldt voor uitbreidingsonderdelen en accessoires.

Storing

Mogelijke oorzaak

Opheffen

Motor loopt niet.

Geen stroom.

Controleer of er stroom voorhanden is.

Snijdraden verdwijnen in de draadspoel.

Draadspoel niet correct ingebouwd.

Draadspoel uitbouwen en weer opnieuw plaatsen (zie punt 8 Onderhoud ...).

Snijdraadverlenging niet meer mogelijk.

Snijdraad op.

Draden vervangen (zie punt 8 Onderhoud ...).

Snijdraad zit vast.

Draadspoel uitbouwen, draad afwikkelen en opnieuw opwickelen (zie punt 8 Onderhoud ...).

Spoel verkeerd gemonteerd.

Demontage / Montage van de draadspoel (zie punt 8 Onderhoud ...).

NL

10. Aanwijzingen voor een correct gebruik, veiligheidsinstructies



Controleer voor en na elk gebruik

Voer voor elk gebruik een visuele controle uit van het apparaat. Gebruik het apparaat niet als veiligheidsinstallaties (schakelbeugel, veiligheidsafdekkingen) en / of de snijinrichting beschadigd of versleten zijn. Stel nooit veiligheidsinrichtingen buiten werking.

Controleer het te werkoppervlak voordat u begint te maaien. Verwijder voorhanden vreemde voorwerpen (bijv. stenen, takken of botten). Let ook tijdens het werken op vreemde voorwerpen.

Draag tijdens het werken altijd stevig schoenen en een lange broek. Maai niet op blote voeten of in open sandalen.

Het snijgereedschap moet regelmatig op beschadigingen gecontroleerd en eventueel gerepareerd worden.

Snijgereedschap alleen door de Brill Service of de geautoriseerde vakhandel laten vervangen.



Gebruik / verantwoordelijkheid

Let erop dat zich geen andere personen (in het bijzonder kinderen) of dieren in de buurt van het werkgebied bevinden.

Het apparaat kan ernstig letsel veroorzaken! U bent voor de veiligheid op de werkplek verantwoordelijk. Start het apparaat nooit als hij gekanteld is – gevaar op letsel!

Gebruik het apparaat uitsluitend voor het in de gebruiksaanwijzing aangegeven doel.

Maai alleen bij daglicht of met voldoende kunstlicht.

Bij werkzaamheden op hellingen altijd dwars op de helling werken en op een veilige en stevige stand letten. Maai dwars op de helling, nooit naar beneden of omhoog. Maai nooit op erg steile hellingen. Wees bijzonder voorzichtig als u achteruit loopt. Gevaar te struikelen!

Beweeg de machine alleen stapvoets.

Zet de motor uit als het apparaat omgekiept moet worden voor transport over andere oppervlakken dan gras en als het apparaat van en naar het werkoppervlak wordt gebracht.

Gebruik het apparaat nooit met beschadigde beschermrichtingen of zonder beschermrichtingen.

Start of gebruik de startschakelaar voorzichtig volgens de aanwijzingen van de fabrikant. Let op voldoende afstand van de voeten tot het snijapparaat.

Houd vingers en voeten weg van het snijgereedschap!

NL Als u tijdens het werken op een obstakel treft, schakel dan het apparaat uit. Trek de stekker uit het stopcontact. Haal het obstakel weg, controleer het apparaat op eventuele beschadigingen en laat het eventueel repareren.

Trek de stekker uit het stopcontact als het apparaat sterk begint te vibreren en controleer wat de oorzaak is.

Werkonderbreking

Laat het apparaat niet zonder toezicht staan. Trek de stekker uit het stopcontact als u het werk onderbreekt en berg het apparaat op een veilige plaats op.

Als u het werk onderbreekt om naar een andere werkplek te gaan, zet het apparaat dan uit en trek de stekker uit het stopcontact.

Houd rekening met omgevingsinvloeden

Gebruik het apparaat nooit bij regen of in een vochtige, natte omgeving.

Werk niet met elektrische apparaten direct bij zwembaden of tuinvijvers.

Houd rekening met de plaatse-lijke rusttijden van uw woonplaats!

Elektrische veiligheid

Het aansluitsnoer moet regelmatig op tekenen van beschadiging en veroudering gecontroleerd worden.

Gebruik alleen toegestane verlengsnoeren.

Bij beschadiging of doorsnijden van het aansluitsnoer / verlengsnoer direct de stekker uit het stopcontact trekken.

Garantie

De fabrikant geeft voor zijn producten bij uitsluitend partiel gebruik 24 maanden garantie (vanaf de aankoopdatum). De wettelijke garantieaanspraken blijven daarvan onberoerd. De garantie heeft betrekking op alle essentiële defecten van de producten die op materiaal- of productiefouten zijn terug te voeren. Te onzer beoordeling vindt dit plaats door de levering van een vervangend product of de gratis reparatie van het product als aan volgende vereisten voldaan is:

- Het product is bij risico-overgang vrij van tekortkomingen overgegeven.
- Een origineel aankoopbewijs met adres van koper, aankoopdatum, type en productomschrijving wordt als koopbewijs overlegd. De plaats van koop ligt binnen de EU.
- Het product is adequaat en volgens de aanbevelingen in de gebruiksaanwijzing behandeld. Het onderhoud en schoonmaken van het product volgens de gegevens in de gebruiksaanwijzing is bindend. Er is noch door de koper noch door een niet-geautoriseerde derde geprobeerd het product uit elkaar te halen of te repareren.
- Er moet voor gezorgd worden dat uitsluitend originele reserveonderdelen en originele accessoires of door de fabrikant vrijgegeven onderdelen gebruikt worden. Bij gebruik van niet-originele onderdelen of niet-originele accessoires is schade als gevolg daarvan of een verhoogd gevaar op ongevallen niet uit te sluiten. Deze schade valt niet onder de garantie.
- Het product moet direct of voldoende gefrankeerd bij een geautoriseerd servicepunt worden afgegeven of daarnaar worden opgezonden. De originele aankoopbon moet bij het product gevoegd worden.
- Beschadigingen op grond van bedienfouten, niet-correct gebruik, gebruik van ongeschikte, niet-originele of niet-vrijgegeven vervangende, reserve- en toebehoorndelen alsmede niet correct uitgevoerde onderhouds- en reinigingswerkzaamheden vallen niet onder de garantie.

De producten bevatten verschillende onderdelen die door het gebruik kunnen verslijten.

Deze onderdelen vallen niet onder de garantie. Als onderdelen onderhevig aan slijtage

worden productafhankelijk de volgende onderdelen uitgesloten:

Messen / Mesbalk / Aandrijfriem / Onderhoudswals / Meswals / Ondermes / Snijplaat / Snijdraad / Snijkop-

deksel / Zaagblad / Nikkel-/cadmium-cel (batterij).

Deze fabrieksgarantie sluit de tegenover de handelaar / verkoper bestaande garantie-aanspraken niet uit.

EU-overeenstemmingsverklaring

NL

Ondergetekende

Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbede)

bevestigt, dat de volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.

Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Omschrijving:

Elektrosense

Type:

1000 EF

Art. nr.:

75046

EU-richtlijnen:

Machinerichtlijn 98/37 EG

Laagspanningsrichtlijn

73/23 EG

Elektromagn. verdraagzaamheid

89/336 EG

Richtlijn 93/68 EG

Richtlinie 2000/14 EG

Geharmoniseerde EN:

EN 292-1

EN 292-2

EN 786

EN 60335-1

Maaibreedte:

33 cm

Gemeten geluidsniveau:

94 dB (A)

Gegarandeerde geluidsniveau:

96 dB (A)

Installatiejaar van de

CE-aanduiding:

2001

Witten, 9-7-2003




Edgar Heilmann
Geschäftsführer

4. Základní pokyny k obsluze

Návod k obsluze pečlivě prostudujte a dodržujte pokyny, které jsou zde uvedeny, a přiložené bezpečnostní pokyny.

Na základě tohoto návodu k obsluze se seznamte se zařízením, jeho regulačními prvky, se správným způsobem používání a bezpečnostními pokyny.

 **Pozor! Nikdy nedovolte používat přístroj dětem nebo jiným neobeznámeným osobám.**

Minimální věk osob, které smějí přístroj používat, může být stanoven místními předpisy.


Mějte na paměti, že majitel, případně uživatel sekačky jsou odpovědní za případné úrazy, které utrpí jiné osoby, a za poškození jejich majetku.

Tento návod k obsluze pečlivě uschovejte.

5. Správné používání

Elektrická kosa Brill se používá k sekání podrostu, silnějších volně rostoucích bylin a vysoké trávy v soukromých a okrasných zahradách. Nemá se používat na veřejných plochách, v parcích, na sportovištích, na ulicích, v zemědělství a v lesním hospodářství.

Dodržování pokynů uvedených v přiloženém návodu je předpokladem pro správné používání sekačky. Návod k obsluze obsahuje rovněž provozní podmínky, pokyny pro údržbu a opravy.

 **Pozor! Sekačka se nesmí používat k úpravě křovin, živých plotů a keřů, k úpravě popínavých rostlin,**

porostů na střechách a balkónech, jinak hrozí nebezpečí úrazu. Dále se nesmí používat k ořezávání stromů a keřů nebo k zarovnávaní terénu.

Používejte jen přípustné prodlužovací kabely z PVC s označením H05 RN-F či H05 VV-F o maximální délce 15 m.

6. Montáž

Kontrola úplnosti:

Balení obsahuje tyto součásti:

- elektrickou kosu,
- ochranné brýle,
- návod k použití,
- seznam servisních oprav.


Nastavení držadla 7 (obr. A)

Držadlo lze nastavovat do výšky a do stran. Můžete je upravit podle výšky své postavy a způsobu držení při práci. Uvolněte oba šrouby na zadní straně držadla, držadlo nastavte do požadované pracovní polohy a pak je upevněte opětovným přitážením šroubů.

Nastavení nosného popruhu (obr. A/A1)

Nosný popruh 6 přemístěte a upevněte podle obr. A. Délku nosného popruhu upravte podle výšky své postavy, aby elektrická kosa mohla být vedena těsně nad terénem (obr. A1).

7. Uvedení do provozu

 **Bezpečnostní zařízení instalované výrobcem na přístroji se nesmí odstraňovat ani se nesmí omezit jeho funkčnost, např. připojením spínacího tlačítka k držadlu nebo uvedením do provozu bez bezpečnostního krytu, protože jinak se přístroj automaticky nevypne a hrozí nebezpečí úrazu.**

Noste ochranné brýle a rukavice.

Pozor! Řezný nástroj dobíhá!

Držení při práci

Dbejte, aby byl přístroj umístěn na pevném a bezpečném stanovišti. Popruh noste křížem přes ramena. Elektrickou kosu držte jednou rukou na držadle 7 a druhou rukou na držadle krytu 5.

Připojení prodlužovacího vedení / zajišťovací držák kabelu
(obr. A)

Prodlužovací vedení 1 vložte do zajišťovacího držáku kabelu 2 na krytu a zajistěte otočením držáku 3. Zajišťovací držák kabelu zabraňuje neúmyslnému uvolnění elektrické zástrčky.

Zapínání pomocí tlačítkového spínače 4 na držadle krytu 5.

Dejte pozor, aby se řezná hlava 9 při zapnutí nedotýkala země.

Pokud se tlačítkový spínač opět uvolní, elektrická kosa se znovu vypíná.

Automatické prodlužování struny při běžícím motoru
(obr. A/B)


JPodle druhu používání se struny časem opotřebávají a zkracují. Jen stálá maximální délka struny zajišťuje čistý řez.

Abyste strunu prodloužili, klepněte elektrickou kosou

při běžícím motoru **krátce** na zem. **Vyvarujte se delšího nepřerušovaného tlaku.** Dejte pozor, aby se impulzní automatický systém 9 nacházel v poloze rovnoběžně se zemí. Struna se přitom automaticky prodlouží. Dbejte na to, aby seřízení bylo slyšitelné. Jsou-li struny silně zkráceny, je nutné pro opětovné dosažení optimální délky postup několikrát opakovat. Pokud by struna byla příliš dlouhá, automaticky se pomocí zkracovače délky 10 zkrátí na správnou polohu.

Ruční prodlužování struny
(obr. C)

1. Vytáhněte síťovou zástrčku!
2. Stiskněte uvolňovač (kryt řezné hlavy 9) a současně ručně vytáhněte strunu až na doraz. Postup případně opakujte, dokud nebude struna těsně přesahovat okraj krytu.


 **Při ručním prodlužování struny dejte pozor na nůž / zkracovač délky 10. Nebezpečí úrazu!**

8. Údržba, ošetřování a uložení

Úrazům a výpadkům přístroje je možné předcházet pravidelnou kontrolou (dostatečná pevnost šroubových spojů, trhliny, poškození) a výměnou vadných nebo opotřebených dílů.

Z bezpečnostních důvodů smí opravy provádět pouze autorizovaní kvalifikovaní pracovníci. K přístroji je

přiložen seznam servisních oprav.

 **Pozor! Před každou prací, kontrolou a uvedením přístroje do provozu je nutné vytáhnout síťovou zástrčku. Nebezpečí úrazu!**

Ve snaze zabránit případným zraněním a vzniku škod dodržujte tyto pokyny:

Neoplachujte přístroj tekoucí vodou a v žádném případě nepoužívejte tlakovou vodu.

Přístroj uschovávejte na suchém místě chráněném před mrazem.

Na místo uložení nesmějí mít přístup děti.

Údržba

Údržba zahrnuje práce, které zachovávají přístroj v bezporuchovém stavu.

Nikdy nepoužívejte náhradní díly a součásti příslušenství, které nebyly předem schváleny výrobcem.

Nikdy nepoužívejte kovové řezné prvky.

Výměna struny (Originální náhradní díl Brill č. 75045)

Demontáž

(obr. A/D/E)

1. Vytáhněte síťovou zástrčku!
2. Pevně držte řeznou hlavu a – jak je znázorněno na obr. (obr. D) a kryt řezné hlavy b otočte doprava.
3. Vyjměte cívku se strunou. Případně vyjměte ještě zbytky struny.

Upozornění:

(obr. E)

Pokud je přitlačná pružina d volná, je možné ji upevnit pro snadnější montáž v cívce c. Přitlačnou pružinu d zatlačte do cívky c a současně ji upněte otáčením doprava.

Montáž

(obr. C/E/F/G)

1. (Obr. E) Zavěste náhradní strunu (6 m) do šterbiny přepážky cívky tak, aby vyčnívaly dva stejně dlouhé konce (2 x 3 m).
2. (Obr. E) Navíjejte na cívku směrem doprava nejprve horní polovinu struny a a poté dolní polovinu struny b.

Upozornění:

(Obr. F)

Obě poloviny struny navíjejte stejnoměrně a pevně. Upevněte cca 10 cm příslušného konce struny ve šterbinách cívky s označením Ø 2 proti sobě.

3. (Obr. G) Konce struny protáhněte oky řezné hlavy a směrem ven.

Upozornění:

Při vkládání konců struny dejte pozor na to, aby se šterbiny s vloženými strunami nacházely přesně za oky.

4. Poté vkládejte cívku, a to současně na obou koncích struny, dokud se citelně neuvolní ze šterbin cívky.
5. (Obr. G) Zatlačte cívku c na pružinu d a pevně na doraz našroubujte směrem

doleva opět kryt řezné hlavy b.

6. (Obr. C) Nyní zatlačte pro kontrolu funkce kryt řezné hlavy 9 dolů a zatáhněte stejnoměrně za obě struny. Při správné funkci se obě struny nyní prodlouží. Pokud by struny byly příliš dlouhé, upraví zkracovač délky 10 jejich délku automaticky na správnou při uvedení do provozu.

Před opětovným zapnutím otočte elektrickou kosu do normální pracovní polohy.

Ošetřování

Neoplachujte elektrické zařízení pod tekoucí vodou, zvláště nepoužívejte tlakovou vodu, zařízení by se mohlo poškodit.

Dejte pozor, aby větrací kanály 13 v krytu motoru byly vždy bez nečistot.

Po každém použití odstraňte suchým hadrem nebo kartáčem zbytky trávy a nečistot také z bezpečnostního krytu 11.


Uložení


Doporučujeme přístroj zavěšovat, aby se řezná hlava zbytečně nezatažovala.

9. Odstraňování poruch

Obecně

K poruchám dochází většinou při nesprávném zacházení se sekačkou, nesprávné údržbě nebo nesprávném ošetření. V následující tabulce jsou uvedeny nejčastější poruchy a způsob jejich odstranění. V případě jiných poruch se obraťte na nejbližší výrobcem schválenou opravnu nebo na autorizovaného prodejce.

 **Pozor! Opravy, k nimž jsou nutné odborné znalosti, může provádět pouze kvalifikovaný odborník.**

 **Pozor! Z bezpečnostních důvodů je třeba používat pouze originální náhradní díly od výrobce nebo díly schválené výrobcem.**

Výslovně upozorňujeme, že podle předpisů o odpovědnosti za výrobek neodpovídáme za škody způsobené zařízeními, která byla neodborně opravena, u nichž bylo použito jiné než originální nebo schválené náhradní díly nebo u nichž opravu neprovedla schválená opravná ani autorizovaná odborník. To platí také pro doplňky a příslušenství.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Motor neběží.	Výpadek přívodu proudu.	Zkontrolujte přívod proudu.
Struny se ztrácejí v cívce.	Cívka se strunou není správně zamontovaná.	Cívku vymontujte a znovu nasadíte (viz bod 8 Údržba ...).
Prodloužení struny již není možné.	Struna je spotřebovaná.	Vyměňte strunu (viz bod 8 Údržba ...).
	Struna uvázla.	Vymontujte cívku, strunu odviňte z cívky a pak ji znovu navíňte (viz bod 8 Údržba ...).
	Cívka je špatně namontovaná.	Demontáž / montáž cívky (viz bod 8 Údržba ...).

10. Pokyny ke správnému používání, bezpečnostní pokyny



Kontrola před každým použitím a po použití

Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu přístroje. Přístroj nepoužívejte, jsou-li bezpečnostní prvky (startovací páka, bezpečnostní kryt) nebo řezné nástroje poškozené či opotřebené. Nikdy nevyřazujte bezpečnostní prvky z provozu.

Před zahájením práce zkontrolujte plochu, na které chcete pracovat. Odstraňte případné cizí předměty (např. kameny, větve nebo kosti). Při práci dávejte pozor na cizí předměty.

Při práci noste vždy pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nepracujte bosí ani v lehkých sandálech.

Pravidelně kontrolujte, zda není poškozeno řezné ústrojí a v případě potřeby je nechte odborně opravit.

Výměnu řezného ústrojí smí provést pouze servis Brill nebo autorizovaný prodejce.



Používání / odpovědnost

Dejte pozor, aby se v blízkosti pracovní plochy nenacházely žádné další osoby (zvláště děti) nebo zvířata.

Přístroj může způsobit vážná poranění! Jste odpovědní za bezpečnost v prostoru, ve kterém s přístrojem pracujete. Nikdy nespouštějte přístroj v převrácené poloze, jinak hrozí poranění!

Přístroj používejte výhradně k účelu uvedenému v tomto návodu k obsluze.

Sekejte jen při denním světle nebo dostatečném umělém osvětlení.

Při sekání dbejte, aby poloha přístroje byla bezpečná a stabilní, a to i na svazích. Sekejte šikmo ke svahu, nikdy ne nahoru a dolů. Nesekejte na příliš strmých svazích. Pozor při pohybu zpět, nebezpečí klopýtnutí!

Přístroj ved'te jen krokem.

Vypínejte motor při přesunu přístroje přes jiné než travnaté plochy a při dopravě k pracovní ploše a zpět.

Přístroj nikdy nepoužívejte s poškozenými bezpečnostními prvky ani bez těchto prvků.

Používejte spouštěcí spínač opatrně a podle pokynů výrobce. Dodržujte dostatečnou vzdálenost nohou od řezného nástroje.

Prsty a chodidla musí být v dostatečné vzdálenosti od řezného nástroje!

Pokud byste při práci narazili na překážku, přístroj vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku. Překážku odstraňte, zkontrolujte přístroj, zda není poškozený, popř. jej nechte opravit.

Pokud přístroj začne silně vibrovat, vytáhněte síťovou zástrčku a zkontrolujte příčinu.

Přerušeni práce

Nenechávejte přístroj nikdy bez dozoru. Pokud práci přerušíte, vytáhněte síťovou zástrčku a přístroj umístěte na bezpečném místě.

Pokud potřebujete práci přerušit, abyste se přesunuli do jiného prostoru, bezpodmínečně musíte přístroj vypnout a vytáhnout síťovou zástrčku.

Dávejte pozor na podmínky prostředí

Přístroj nikdy nepoužívejte za deště ani ve vlhkém či mokřím prostředí.

S elektrickými přístroji nepracujte přímo u bazénů ani zahradních jezírek.

Dodržujte dobu veřejného klidu!

Elektrické jištění

Je třeba pravidelně kontrolovat přípojné vedení a ujistit se, že poškozené nebo nejeví známky stárnutí.

Používejte pouze přípustné prodlužovací kabely.

V případě poškození nebo proříznutí přípojného nebo prodlužovacího kabelu ihned vyjměte síťovou zástrčku.

Záruka

Výrobce poskytuje na své výrobky při výlučně soukromém používání záruku v délce 24 měsíců (od data koupě). Zákonné nároky ze záruky tím zůstávají nedotčeny.

Záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky výrobků, které se prokazatelně týkají chyb materiálu nebo výroby. Záruka se řeší dle našeho uvážení formou náhradního dodání bezvadného výrobku nebo bezplatného odstranění vad výrobku, pokud jsou zaručeny následující předpoklady:

- Výrobek byl při přechodu nebezpečí předán bez právních vad.
- Originální doklad o koupi s adresou kupujícího, datem koupě, typem a označením výrobku jako důkaz o koupi je k dispozici. Místo koupě se nachází na území EU.
- S výrobkem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k obsluze. Údržba a čištění výrobku není dle

údajů návodu k obsluze opominuto. Kupující ani neautorizovaná třetí osoba se nepokoušela výrobek rozebrat, popř. opravit.

- Je třeba zajistit, aby se používaly výhradně originální náhradní díly a originální příslušenství nebo díly povolené výrobcem. Při použití nikoli originálních dílů nebo nikoli originálního příslušenství nejsou vyloučeny následné škody a zvýšené nebezpečí úrazu. Na tyto následné škody se záruka nevztahuje.
- Výrobek se musí přímo předat nebo dostatečně ofrankovaný zaslat autorizovanému servisnímu středisku. K výrobku je nutno přiložit originální doklad o koupi.
- Poškození na základě chybné obsluhy, používání v rozporu s určením, používání nevhodných, nikoli originálních nebo

nepovolených výměnných či náhradních dílů nebo dílů příslušenství, jakož i neodborně prováděné údržbářské práce a čištění nelze uznat jako záruku.

Výrobky mají různé konstrukční součásti, které podléhají rychlému opotřebením v důsledku používání, opř. normálnímu opotřebením.

Tyto součásti podléhající rychlému opotřebením nejsou součástí záruky. Jako součásti podléhající rychlému opotřebením se dle výrobku vylučují jednotlivě následující konstrukční součásti: Nůž / žací lišta / hrač / řemen / kultivační válec / řezné vřeten / spodní nůž / břitová deska / struna / kryt řezné hlavy / pilový list / nikl / kadmiový článek (baterie).

Touto zárukou výrobce nejsou dotčeny nároky ze záruky existující vůči obchodníkovi / -prodejci.

Prohlášení o shodě s předpisy EU

Podepsaný

Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbede)

potvrzuje, že níže uvedený přístroj v provedení, které je námi uvedeno do provozu, splňuje požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostního standardu EU a standardu specifického pro výrobek.

Při změně přístroje, která není námi odsouhlasena, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Označení přístroje:

Elektrická kosa

Harmonizovaná EN:

EN 292-1

EN 292-2

EN 786

EN 60335-1

Rok umístění značky CE:

2001

GZ

Typ:

1000 EF

Číslo výrobku:

75046

Šířka záběru:

33 cm

Směrnice EU:

Strojní směrnice 98/37 ES

Směrnice pro nízké napětí

73/23 ES

Elektromagnetická snášenlivost

89/336 ES

Směrnice 93/68 ES

Směrnice 2000/14 ES

**Naměřená hladina
akustického výkonu:**

94 dB (A)

**Zaručená hladina
akustického výkonu:**

96 dB (A)

Witten, 9. 7. 2003




Edgar Heilmann
Geschäftsführer



4. Wskazówki na temat instrukcji obsługi

Przed przystąpieniem do eksploatacji kosiarki należy przeczytać instrukcję obsługi i dołączone do niej wskazówki na temat bezpieczeństwa. Na podstawie niniejszej instrukcji obsługi należy zapoznać się z urządzeniem, elementami obsługi i prawidłowym sposobem użytkowania oraz

wskazówkami na temat bezpieczeństwa.

 **Uwaga! Dzieci oraz osoby nie znające instrukcji obsługi nie mogą obsługiwać tego urządzenia.**

Przestrzegać określonej przepisami prawnymi minimalnej granicy wieku

obsługującego.

Osoba obsługująca urządzenie lub użytkownik ponosi odpowiedzialność za spowodowane wypadki i szkody materialne.

Instrukcję obsługi urządzenia należy zachować.


PL

5. Prawidłowe użytkowanie

Kosa elektryczna Brill przeznaczona jest do wycinania dziko rosnących zarośli i wysokiej trawy w ogródkach przydomowych i działkowych. Nie nadaje się ona do stosowania na obiektach użyteczności publicznej, w parkach, obiektach sportowych, jak również w rolnictwie i leśnictwie.

Przestrzeżenie zaleceń łączonej przez producenta

instrukcji obsługi stanowi warunek zgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia. Instrukcja obsługi zawiera również informacje na temat warunków użytkowania, konserwacji i utrzymania sprawności urządzenia.

 **Uwaga! Z uwagi na możliwość odniesienia obrażeń ciała kosiarki elektrycznej nie należy używać do przycinania krzewów, żywopłotów lub zarośli, do**

cięcia i rozdrabniania roślin pnących lub trawników na dachach lub w skrynkach balkonowych. Kosiarka nie może być stosowana jako sieczkarka do rozdrabniania drzew lub żywopłotów oraz do wyrównywania nierówności podłoża.

Należy używać wyłącznie dozwolonych przedłużaczy z PCW o oznaczeniu H05 RN-F lub H05 VV-F i maksymalnej długości 15 m.

6. Montaż

Kontrola kompletności:

W kartonie znajdują się następujące elementy:

- kosa elektryczna
- okulary ochronne
- instrukcja obsługi
- spis autoryzowanych punktów serwisowych

Ustawianie uchwytu pomocniczego 7

(rys. A)


Uchwyt pomocniczy można przestawiać w górę i na boki, odpowiednio do wzrostu i pozycji roboczej obsługującego. W tym celu należy poluzować obie śruby z tyłu uchwytu, ustawić uchwyt w żądanym położeniu, a następnie zablokować poprzez ponowne dokręcenie śrub.

Ustawianie paska

(rys. A/A1)

Pasek 6 przełożyć i zamocować zgodnie z rys. A. Dopasować długość paska do wzrostu obsługującego, tak aby kosę elektryczną można było prowadzić tuż nad ziemią (rys. A1).

7. Uruchamianie

 **Nie wolno zdejmować ani stosować obejścia zainstalowanych przez producenta zabezpieczeń, np. poprzez podwizywanie włącznika do uchwytu lub używanie kosi bez obudowy zabezpieczającej, gdyż zachodzi wówczas niebezpieczeństwo zranienia, a urządzenie nie wyłącza się automatycznie.**

Nosić okulary ochronne i rękawice

Uwaga! Urządzenie tnące wyłącza się z opóźnieniem!

Pozycja robocza

Powierzchnia koszenia powinna być odpowiednio twarda i równa. Pasek przełożyć przekątnie przez plecy. Jedną ręką trzymać uchwyt pomocniczy 7, a drugą uchwyt na obudowie 5.

Przyłączenie przewodu przedłużającego / odciążenie naciągu przewodu (rys. A)

Przewód przedłużający 1 włożyć w odciążenie naciągu

przewodu 2 przy obudowie i zabezpieczyć przez przekręcenie uchwytu 3. Odciążenie naciągu przewodu zapobiega niezamierzonemu wyciągnięciu wtyczki elektrycznej.

Kosę włącza się przyciskiem 4 przy uchwycie na obudowie 5.

Podczas uruchamiania kosi należy uważać, aby głowica tnąca 9 nie opierała się o podłoże.

Po ponownym zwolnieniu przycisku następuje wyłączenie kosi elektrycznej.

Automatyczne przedłużanie żyłki przy pracującym silniku (rys. A/B)


Żyłka tnąca zużywa się i skraca w zależności od zastosowania. Czyste cięcie jest zapewnione tylko wtedy, gdy żyłka tnąca ma zawsze maksymalną długość.

W celu przedłużenia żyłki tnącej należy przy włączeniu silnika lekko uderzyć **kosą** o podłoże. **Unikać dłuższego ciągłego nacisku.** Przełącznik automatyczny 9 musi w tym

samym momencie obniżyć się do podłoża. Żyłka wydłuża się wówczas automatycznie. Podczas regulacji długości żyłki rozlega się charakterystyczny dźwięk. Jeśli żyłka jest bardzo krótka, należy kilkakrotnie powtórzyć tę czynność, aż do momentu osiągnięcia optymalnej długości. Ogranicznik żyłki 10 związa automatycznie żyłkę do odpowiedniej długości.

Ręczne przedłużanie żyłki (rys. C)

1. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdko sieciowego!
2. Nacisnąć wyzwalacz (pokrywa głowicy tnącej 9) i jednocześnie pociągnąć ręką żyłkę aż do oporu. W razie potrzeby czynność powtórzyć, aż żyłka będzie nieznacznie wystawała poza krawędź porwy.


 **Podczas ręcznego przedłużania żyłki należy uważać na nóż tnący / ogranicznik żyłki 10. Niebezpieczeństwo zranienia!**

8. Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie

Regularne kontrole (pewne osadzenie połączeń śrubowych, rysy, uszkodzenia mechaniczne) oraz wymiana uszkodzonych lub zużytych części zapobiegają wypadkom oraz awariom urządzenia.

Ze względów bezpieczeństwa naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie w autoryzowanych serwisach.

Adresy autoryzowanych serwisów znajdują się na dołączonej liście.

 **Uwaga! Przed rozpoczęciem sprawdzania lub naprawy urządzenia należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdko sieciowego. Niebezpieczeństwo zranienia!**

Ze względu na ryzyko zranienia lub spowodowania szkód materialnych: **Nie należy czyścić urządzenia pod bieżącą wodą, a w szczególności pod dużym ciśnieniem!**

Urządzenie należy przechowywać w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

Miejsce przechowywania urządzenia powinno być niedostępne dla dzieci.

Konserwacja

Konserwacja obejmuje prace, których celem jest utrzymanie sprawności urządzenia.

Nie należy używać części zamiennych i elementów osprzętu niedopuszczonych przez producenta.

PL

Nie należy w żadnym wypadku używać metalowych elementów tnących.

Wymiana żyłki tnącej (oryginalna część zamienna firmy Brill, nr artykułu 75045)

Demontaż

(rys. A/D/E)

1. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego!
2. Przytrzymać głowicę tnącą a (rys. D) i odkręcić pokrywę b zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
3. Wyciągnąć szpulę c. Usunąć ewentualne kawałki żyłki.

Wskazówka:

(rys. E)

Poluzowaną sprężynę dociskową d można dokręcić, aby ułatwić montaż w szpuli c. W tym celu sprężynę dociskową d należy wcisnąć w szpulę c i zakręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Montaż

(rys. C/E/F/G)

1. (Rys. E) Żyłkę wymienną (6 m) umieścić w szczelinie przegrody szpuli w taki sposób, aby wystawały końce o takiej samej długości (2 x 3 m).
2. (Rys. E) Nawinąć na szpulę zgodnie z ruchem wskazówek zegara najpierw górną połowę żyłki a, a następnie dolną połowę b.

Wskazówka:

(rys. F)

Żyłkę nawijając równomiernie i mocno. Około 10 cm każdego z końców żyłki umocować w przeciwnych szczelinach szpuli oznaczonych jako Ø 2.

3. (Rys. G) Końce żyłki przeciągnąć na zewnątrz przez uchwyty w głowicy tnącej a.

Wskazówka:

Podczas przeciągania końców żyłki przez uchwyty należy zwrócić uwagę, aby szczeliny z zamocowanymi w nich żyłkami znajdowały się dokładnie za uchwytami głowicy tnącej.

4. Następnie założyć szpulę i uwolnić końce żyłki ze szczelin w szpuli.
5. (Rys. G) Docisnąć szpulę c do sprężyny d i dokręcić do oporu pokrywę głowicy tnącej przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

6. (Rys. C) W celu skontrolowania działania nacisnąć do dotu pokrywę głowicy tnącej 9 i równomiernie pociągnąć za oba końce żyłki. Gdy wszystko zostało wykonane prawidłowo, oba końce powinny się wydłużyć. Zbyt długie końce żyłki zostaną w chwili uruchomienia kosy automatycznie skrócone do odpowiedniej długości przez ogranicznik żyłki 10.

Przed ponownym włączeniem kosy należy obrócić ją do normalnej pozycji roboczej.

Czyszczenie

Ze względu na ryzyko uszkodzenia urządzenia: urządzeń elektrycznych nie należy myć pod bieżącą wodą, zwłaszcza strumieniem pod wysokim ciśnieniem.

Szczeliny wentylacyjne 13 powinny być zawsze wolne od zanieczyszczeń.

Resztki trawy i zabrudzenia, również na obudowie zabezpieczającej 11, należy po każdym użyciu kosy usuwać za pomocą suchej szmatki lub szczotki.

Przechowywanie

Zalecamy zawieszenie urządzenia, aby nie obciążać głowicy tnącej.


9. Usuwanie usterek


Informacje ogólne

Najczęstszą przyczyną usterek jest nieodpowiednia eksploatacja, pielęgnacja i konserwacja urządzenia.

Poniższa tabela zawiera informacje na temat najczęściej występujących usterek i sposobu ich usuwania. W przypadku wystąpienia innych usterek

należy zwrócić się do serwisu technicznego producenta lub autoryzowanego punktu handlowego.

 **Uwaga!** Naprawy wymagające wiedzy fachowej należy powierzać wyłącznie autoryzowanym specjalistom.

 **Uwaga!** Ze względów bezpieczeństwa należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych producenta

lub części przez niego zezwolonych.


Producent zaznacza, iż zgodnie z odpowiednimi przepisami nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niefachowej naprawy lub zastosowania nieodpowiednich

lub nieoryginalnych części zamiennych i w przypadku gdy naprawa urządzenia nie została przeprowadzona w autoryzowanym punkcie serwisowym lub przez autoryzowanego specjalistę. Dotyczy to także części uzupełniających i osprzętu.

Usterka	Możliwa przyczyna	Usuwanie
Nie pracuje silnik.	Brak dopływu prądu.	Sprawdzić, czy jest prąd.
Żyłki tnące chowają się w szpuli.	Nieprawidłowo założona szpula z żyłką.	Wymontować i założyć ponownie szpulę (patrz punkt 8 Konserwacja ...).
Niemożliwe przedłużenie żyłki tnącej.	Żyłka jest zużyta.	Wymienić żyłkę (patrz punkt 8 Konserwacja ...).
	Żyłka jest zablokowana.	Wymontować szpulę, rozwinąć żyłkę i nawinąć ją ponownie (patrz punkt 8 Konserwacja ...).
	Źle zamontowana szpula.	Demontaż / montaż szpuli (patrz punkt 8 Konserwacja ...).

PL

10. Wskazówki dotyczące prawidłowego użytkowania, wskazówki bezpieczeństwa

 Urządzenie należy sprawdzić przed i po każdym użyciu

Przed każdym uruchomieniem należy przeprowadzić wzrokową kontrolę urządzenia. Urządzenia nie należy używać, jeśli zabezpieczenia są uszkodzone (układ załączający na uchwycie, osłona zabezpieczająca) i/lub jeśli mechanizm tnący jest zużyty lub uszkodzony. Nie wyłączać/ nie demontować urządzeń zabezpieczających.

Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić powierzchnię roboczą. Należy usunąć z niej niepożądane przedmioty

(np. kamienie, gałęzie lub kości). Podczas pracy należy zwracać uwagę na ciała obce.

Podczas koszenia nosić mocne obuwie i długie spodnie. Nie pracować boso lub w lekkich sandałach.

W regularnych odstępach czasu kontrolować stan techniczny narzędzi tnących i w razie stwierdzenia uszkodzeń naprawić zgodnie z zaleceniami.

Wymianę narzędzi tnących zlecać wyłącznie punktom serwisowym lub autoryzowanemu sprzedawcy.

 **Zastosowanie / Odpowiedzialność**

Należy zwracać uwagę na to, aby w obszarze pracy urządzenia nie znajdowały się inne osoby (zwłaszcza dzieci) lub zwierzęta.

Urządzenie może spowodować poważne obrażenia ciała! Użytkownik ponosi odpowiedzialność za bezpieczeństwo w strefie roboczej. Nie uruchamiać urządzenia, jeśli jest przechylone – niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Urządzenia należy używać wyłącznie w celu zgodnym z przeznaczeniem, określonym w niniejszej instrukcji obsługi.

Koszenie powinno odbywać się wyłącznie przy świetle dziennym lub przy odpowiednim oświetleniu sztucznym.

Podczas pracy należy zachować bezpieczną pozycję ciała, także na terenach pochyłych. Podczas pracy na terenach pochyłych urządzenie prowadzić zawsze w poprzek zbocza, nigdy pod górę i w dół. Nie kosić trawy na nadmiernie stromych zboczach. Zachować ostrożność przy cofaniu się – niebezpieczeństwo potknięcia!

Prowadzić urządzenie w tempie spacerowym.

Wyłączyć silnik przy przenoszeniu urządzenia przez powierzchnie inne niż trawnik lub w czasie transportu na trawnik lub z trawnika.

Nie używać urządzenia z uszkodzonymi urządzeniami zabezpieczającymi lub bez urządzeń zabezpieczających.

Podczas uruchamiania i obsługi włącznika rozrusznika

zachować ostrożność i postępować zgodnie z zaleceniami producenta. Zwracać uwagę na zachowanie odpowiedniego odstępu między stopami a narzędziem tnącym.

Nie zbliżać dłoni i stóp do narzędzia tnącego!

W przypadku natrafienia na przeszkodę podczas pracy natychmiast wyłączyć urządzenie. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Usunąć przeszkodę, sprawdzić urządzenie pod kątem wystąpienia uszkodzeń i ewentualnie zlecić naprawę.


Kiedy urządzenie zaczyna silnie wibrować, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, a następnie ustalić przyczynę.

 Przerwa w pracy

Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru. W przypadku przerwania pracy należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i umieścić urządzenie w bezpiecznym miejscu.

Przerywając pracę w celu rozpoczęcia czynności roboczych w innym miejscu

należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

 Zwracać uwagę na wpływ czynników atmosferycznych

Nie eksploatować urządzenia w czasie deszczu oraz w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.

Urządzenia nie należy używać w bezpośredniej bliskości basenów lub oczek wodnych.

Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących niezakłócania spokoju!

 Bezpieczeństwo elektryczne

Należy regularnie sprawdzać, czy przewód doprowadzający prąd nie jest uszkodzony lub zużyty.

Należy stosować tylko dopuszczalne przewody przedłużające.

W razie uszkodzenia lub przecięcia przewodu doprowadzającego lub przedłużającego należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Gwarancja

Producent udziela na swoje produkty 24 miesięcznej (od daty zakupu) gwarancji producenta w przypadku korzystania z urządzenia wyłącznie do celów domowych. Prawne roszczenia z tytułu gwarancji ustawowej zostają przy tym zachowane. Gwarancją producenta objęte są wszystkie znaczące wady produktu, które spowodowane zostały w udowodniony sposób poprzez wady materiałowe lub produkcyjne. Roszczenie zostanie zaspokojone wg naszego uznania poprzez dostarczenie produktu wolnego od wad lub bezpłatną naprawę produktu, jeżeli zostaną spełnione następujące warunki:

- Produkt został nabyty w sposób wolny od wad prawnych.
- Przedłożony zostanie jako dowód zakupu oryginalny kwit zakupu z adresem sprzedawcy, datą zakupu, określeniem typu oraz produktu. Miejsce zakupu musi znajdować się w obrębie Unii Europejskiej.
- Produkt używany był zgodnie z jego przeznaczeniem w sposób zgodny z zaleceniami instrukcji obsługi.

Warunkiem koniecznym jest konserwacja i czyszczenie produktu zgodnie z instrukcją obsługi. Sprzedawca oraz inne nieupoważnione osoby trzecie nie mogą dokonywać prób naprawy względnie rozbierania produktu.

- Należy zapewnić, że używane były wyłącznie oryginalne części zamienne oraz oryginalne wyposażenie dodatkowe lub części dopuszczone przez producenta. W przypadku stosowania części nieoryginalnych lub wyposażenia dodatkowego należy liczyć się z następstwami w postaci szkód oraz podwyższonego ryzyka wypadku. Szkody te nie podlegają gwarancji.
- Produkt musi zostać przekazany lub być przesłany (z właściwą opłatą) bezpośrednio do autoryzowanego punktu serwisowego. Do produktu należy dołączyć oryginalny kwit zakupu.
- Uszkodzenia spowodowane błędami obsługi, użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem,

stosowaniem niewłaściwych, nieoryginalnych lub niedopuszczonych części zamiennych, zastępczych lub wyposażenia dodatkowego jak również niewłaściwe przeprowadzanie prac konserwacyjnych i czyszczenia mogą zostać uznane jako utrata gwarancji.

Produkty zawierają różnorodne elementy składowe, które podlegają zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem wzgl. normalnemu zużyciu. Części te nie są przedmiotem niniejszej gwarancji. Jako części zużywające się, zależnie od produktu, wyłączone są następujące elementy:
noże / belki nożowe / pasek napędowy / walec pielęgnyjny / walec noża / nóż dolny / tarcza tnąca / nić tnąca / pokrywa z głowicą tnącą / tarcza piły / ogniwo akumulatorowe niklowo / kadmowe (akumulator).

Niniejsza gwarancja producenta nie zastępuje roszczeń ustawowych gwarancyjnych wobec sprzedawcy.

Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany

Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbede)

potwierdza, że poniżej opisane urządzenia w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu.

W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.

Opis urządzenia:

Kosa elektryczna

Zharmonizowane EN:

EN 292-1

EN 292-2

EN 786

EN 60335-1

Rok nadania znaku CE:

2001

PL

Typ:

1000 EF

Art. nr.:

75046

Szerokość cięcia:

33 cm

Wytyczne Unii Europejskiej:

Dyrektywy dla maszyn

98/37 EG

Dyrektywa Niskiego Napięcia

73/23 EG

Tolerancja Elektromagnetyczna

89/336 EG

Dyrektywa 93/68 EG

Dyrektywa 2000/14 EG

Zmierzony poziom

ciśnienia akustycznego:

94 dB (A)

Gwarantowany poziom

ciśnienia akustycznego:

96 dB (A)

Witten, 9. 7. 2003




Edgar Heilmann
Geschäftsführer



4. Anmärkningar till bruksanvisningen

Läs igenom bruksanvisningen noggrant samt säkerhetsföreskrifterna och följ anvisningarna. Gör dig med hjälp av bruksanvisningen väl förtrogen med gräsklipparen, dess olika delar och dess riktiga användning samt med säkerhetsanvisningarna.

 **Varning! Barn eller andra personer som inte är förtragna med liens funktion får inte använda den.**

Eventuellt kan en åldersgräns för användning komma i fråga (barn under ...).

Kom ihåg att du eller den som använder gräsklipparen är ansvarig för ev. olyckor med personskador eller materiella skador.


Förvara bruksanvisningen på säkert ställe.

5. Avsedd användning

Brill elektriska lie skall användas för skötsel av vilt växande gräs, ogräs eller högt gräs i privata eller hobbyträdgårdar och är inte avsedd för användning i offentliga parkanläggningar, sportanläggningar, vägar eller i jord- och skogsbruk.

laktagandet av Brills bifogade bruksanvisning är en förutsätt-

ning för en korrekt användning av gräsklipparen. Bruksanvisningen innehåller drifts-, underhålls- och skötsel-anvisningar.

 **Varning! För att undvika personskador skall gräsklipparen INTE användas för att trimma buskar eller häckar, beskärning av klängväxter, klippning av gräsytor på tak**

eller balkonglådor. Gräsklipparen får heller inte användas för att klyva blivande kompostmaterial (små grenar eller buskavfall), inte heller för utjämning av ojämn jordyta.

Använd endast tillåten förlängningssladd av plast med märkning H05 RN-F / H05 VV-F och maximal längd 15 m.

S

6. Montering

Kontrollera att alla delar finns med:

Förpackningen innehåller följande delar:

- Elektrisk lie
- Skyddglasögon
- Bruksanvisning
- Förteckning över kundtjänst


Inställning av mellanhandtaget 7 (fig A)

Mellanhandtaget kan ställas in både i höjd- och sidled. Du kan anpassa mellanhandtaget individuellt efter din längd och ditt arbetssätt. Lossa de båda skruvarna på mellanhandtagets baksida, ställ in mellanhandtaget i önskat arbetsläge och skruva åt skruvarna igen.

Inställning av bärrem 7 (fig A / A1)

Dra bärremmen över kroppen och sätt fast den enligt fig. A. Anpassa bärremmens längd till din egen längd så att lian arbetar knappt över markytan (fig. A1).

7. Driftsstart

 De av tillverkaren installerade säkerhetsanordningarna får ej flyttas eller manipuleras med t. ex. genom att fästa starthandtaget mot gräsklipparens handtag eller använda utrustningen utan säkerhetskydd. Risk för personskador. Lien stänger inte av automatiskt.

Använd skyddsglasögon och handskar.

Varning! Skärmekanismen har efterlöptid.

S

Arbetsläge

Kontrollera att du står på stadig underlag. Lägg bärremmen diagonalt över axeln. Håll lien med ena handen i mellanhandtaget 7 och den andra handen på handtaget 5.

Anslutning av förlängningskabeln / kabelavlastningen (fig A)

Placera förlängningskabeln 1 i dragavlastningen 2 och säkra genom att vrida hållaren 3. Dragavlastningen förhindrar att kontakten lossnar.

Starta genom att trycka på startknappen 4 på handtaget 5.

Kontrollera att snitthuvudet 9 inte ligger mot markytan när lien startas.

Om du släpper startknappen stannar lien.

Automatisk trådförlängning under användning (fig. A/B)


Tråden blir förkortas för varje användning. Trådens längd påverkar arbetsresultatet.

Tryck lien lätt och kort mot marken när snitthuvudet roterar.

Tryck inte för länge. Kontrollera att automatttrycket 19 trycks parallellt mot markytan. Tråden förlängs automatiskt. Efterjusteringen i mekanismen är hörbar. Om tråden är alldeles för kort kan det vara nödvändigt att trycka flera gånger. Skulle tråden blir för lång, finns en begränsningsmekanik 10 som kortar den till riktig längd.

Manuell förlängning av tråden (fig. C)


1. Dra ur nätkontakten.
2. Tryck ner utlösaren (snitthuvudets lock 9) och dra samtidigt i tråden för hand till det tag emot. Upprepa ev. flera gånger tills tråden ligger knappt i kant med skyddets kant.

 **Se till att inte begränsningsmekaniken 10 skadas när du förlänger manuellt. OBS! Risk för personskador.**

8. Underhåll, skötsel och förvaring

Regelbunden kontroll av skruvar, rörliga delar och ev. skador och utbyte av slitna och skadade delar förebygger olyckor och liens driftssäkerhet.

Reparationer får endast utföras av behörig kundtjänst. En förteckning över kundtjänst finns bifogad.

 **Varning! Dra ut nätkontakten före underhåll eller felsökning på lien!. OBS! Risk för personskador**

För att undvika skador på människor eller materiella skador:

Rengör aldrig lien under rinnande vatten, aldrig med högtryckstvätt.

Förvara lien på torr, frostsäker plats.

Kontrollera att förvaringsplatsen är barnsäker.

Underhåll

Underhåll innefattar arbeten som innebär att lien hålls i felfritt driftstillstånd.

Använd aldrig utbytes / reservdelar som inte godkänds av tillverkaren.

Använd aldrig snitthuvuden av metall.

Byte av tråd (original Brill-reservdel, artikelnr. 75045)

Demontering (fig. A/D/E)

1. Dra ur nätkontakten.
2. Håll fast snitthuvudet enligt fig. D och vrid locket b medsols.
3. Ta ur trådspolen c. Ta bort ev. restråd.

OBS:

(Fig. E)

Med lös tryckfjäder d är det enklare att montera med spolen c. Tryck in tryckfjäder d i spole c och kläm fast genom samtidig vridning medsols.

Montering

(fig. C/E/F/G)

1. Fig. E: Häng i den nya tråden (6m) i hålet på spolen så att två lika ändar (2 x 3 m) sticker ut.
2. Fig E: Snurra upp den övre tråden a och sedan den undre tråden b medsols på spolen.

OBS:

(Fig. F)

Snurra upp varje tråd jämnt och lika hårt. Fäst ca. 10 cm av varje trådände i spolens hål mitt emot varandra vid markeringen \varnothing 2.

3. Fig G: Trä ut trådändarna genom snitthuvudets öglor a.

OBS:

Kontrollera att hälen med de inklämda trådarna ligger precis bakom öglorna.

4. Lägg sedan tillbaka spolen och dra i båda trådändarna samtidigt så att de ligger löst genom spolens hål.
5. Fig. G: Tryck ner spole c på fjäder d och skruva fast locket b motsols tills det tar emot.
6. Fig. C: Tryck ner locket 9 och dra i båda trådändarna samtidigt för att kontrollera att allt fungerar korrekt. Trådarna skall förlängas om funktionen är korrekt. Om tråden är för lång, kortas den av automatiskt av begränsningsmekaniken 10 när man startar lien.

Håll lien normalt arbetsläge innan du startar den igen.

Skötsel

För att undvika skador på människor eller materiella skador: Rengör aldrig elgräs-klipparen under rinnande vatten, aldrig med högtryckstvätt.

Kontrollera att ventilationshälen 13 i motorhuset är fria från smuts.

Ta bort gräs- och smutsrester med en torr trasa eller borste ut säkerhetsskyddet 11 efter varje användning.

Förvaring


Vi rekommenderar att lien förvaras hängande för att inte belastas snitthuvudet.


S

9. Felsökning

Allmänt

Störningar förekommer oftast när gräsklipparen inte anterats riktigt, är dåligt skött eller underhåll saknas. Nedanstående tabell innehåller oftast förekommande störningar och åtgärder. Ta kontakt med kundtjänst auktoriserad av tillverkaren eller en auktoriserad fackhandlare vid andra störningar.

 **Observera! Reparationer som kräver fackmannamässiga kunskaper ska utföras av auktoriserad kundtjänst.**

 **Observera! Av säkerhetsskäl får endast Brill reservdelar i original eller reservdelar godkända av Brill användas.**

Vi vill uttryckligen påpeka, att vi enligt produktgarantilagen inte ansvarar för uppkomna skador förorsakade av felaktig reparation eller om andra reservdelar används än originaldelar från Brill eller reservdelar godkända av Brill, ej heller skador förorsakade av reparationer utförda av icke auktoriserad Brill-kundtjänst eller icke auktoriserad fackhandlare. Detsamma gäller för tillvalsdelar och tillbehör.

Störning**Möjliga orsaker****Åtgärd****Motor startar inte.**

Ingen strömtilförsel.

Kontrollera strömmen.


Tråden försvinner in i spolen.

Spolen är inte korrekt monterad.

Ta ur spolen och sätt in den igen (se punkt 8, Underhåll ...).

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Tråden går inte all förlänga.	Ingen tråd.	Byt tråd (se punkt 8, Underhåll ...).
	Tråden är inklämd.	Ta ur spolen, snurra ut tråden och snurra upp igen (se punkt 8, Underhåll ...).
	Tråden är inte riktigt insatt.	Demontering / Montering av spolen (se punkt 8, Underhåll ...).

10. Anvisningar för korrekt användning, säkerhetsanvisningar

 **Kontrollera följande före och efter varje användning**

Se efter att utrustningen inte har några synliga fel eller brister. Använd ej gräsklipparen om säkerhetsanordningarna och / eller knivcylindern är sliten eller skadad. Se till att säkerhetsanordningarna är i ordentligt skick.

Inspektera arbetsytan innan arbetet påbörjas. Ta bort ev. främmande föremål (t.ex. stenar, grenar och ben). Kontrollera även området under körning.

Använd alltid stängda skor och långbyxor. Inga sandaler och aldrig barfota.

Knivarna måste kontrolleras regelbundet så ej skador uppstått. Om så är fallet skall den omedelbart rättas till.

Byte av knivvals eller underkniv får endast göras av Brill service eller av Brill auktoriserad reparationsverkstad.

 **Användning /
Ansvar**

Kontrollera att inte obehöriga personer, speciellt barn eller djur, befinner sig i arbetsområdet.

Gräsklipparen kan försaka allvarliga skador. Användaren ansvarar för säkerheten inom arbetsområdet. För att undvika skador, starta aldrig gräsklipparen i tippat läge – Risk för skador.

Använd endast gräsklipparen till därför avsedd användning.

Klipp alltid gräset i dagsljus eller mycket god konstgjord belysning.

Stå stadigt när du arbetar, speciellt i lutande terräng. Arbete tvärs över lutningen, aldrig upp- eller nedför lutningen. Använd inte gräsklipparen i starkt lutande terräng. Var extra försiktig då Du går baklänges.

Kör endast gräsklipparen i normal gångtakt.

Stäng av gräsklipparen när den skall förflyttas över gräsfri yta.

Använd aldrig gräsklipparen med skadad skyddsanordning eller utan skyddsgaller, heller inte utan monterad skyddsanordning.

Starta och använd starthandtaget med stor omsorg, läs bruksanvisningen. Kontrollera att du

har tillräckligt avstånd mellan fötterna och knivarna.

Stoppa inga fingrar eller fötter i knivarna!

Skulle du stöta på ett hinder under arbetet, bör du stanna gräsklipparen. Dra ut stickkontakten. Ta bort blockeringen och kontrollera gräsklipparen på skador. Reparera om nödvändigt.

Dra ut stickkontakten om gräsklipparen börjar att vibrera för mycket och undersök orsaken.

 **Avbrott i arbetet**

Låt aldrig gräsklipparen stå utan uppsikt. Om du måste avbryta arbetet, dra ut stickkontakten och ställ undan gräsklipparen på säker plats.

Om du måste avbryta arbetet för att förflytta dig till ett annat arbetsområde, stäng av gräsklipparen och dra ut stickkontakten.

 **Ta hänsyn till
omgivningen**

Använd aldrig gräsklipparen när det regnar eller vid fuktig väderlek.

Håll avstånd till simbassänger och trädgårdsdammar.

Respektera vilopauser och helgdagar. Ta hänsyn till grannen.



Kabeln måste regelbundet kontrolleras så att den inte har brott eller frilagda ledningar.

Använd endast tillåtna förlängningskablar.

Dra omedelbart ut nätkontakten om anslutningskabeln eller förlängningskabeln skadas eller skärs igenom.

Garantie

Tillverkaren lämnar 2 års garanti för sina produkter, fr.o.m. köpdatum. Produkterna skall endast användas för privat bruk. I övrigt gäller köplagen. Denna garanti omfattar alla väsentliga fel på produkten som kan bevisas stå i samband med material- eller fabriktionsfel. Det är upp till tillverkaren att avgöra om produkten skall ersättas med felfri produkt eller om den felaktiga produkten skall repareras utan kostnad. Detta gäller under följande förutsättningar:

- Produkten är vid försäljningstillfället i felfritt tillstånd.
- Köparen kan förelägga ett köpkvitto i original med inköpsadress, datum, produktens typ och beteckning. Köpet skall ha skett inom EU.
- Produkten har hanterats korrekt enligt rekommendationerna i bruksanvisningen. Instruktioner för underhåll och rengöring av produkten har utförts enligt anvisning. Produkten är i intakt tillstånd. Vare sig köparen eller tredje man har försökt att reparera eller öppna produkten.
- Endast reservdelar och tillbehör i original eller av tillverkaren godkända delar har använts. Vid användning av icke godkända reservdelar eller tillbehör kan följeskador eller ökad risk inte uteslutas. Dessa följeskador omfattas inte av garantin.
- Produkten skall sändas till kundtjänst. Vi står inte för portokostnader. Inköpskvitto i original skall bifogas.
- Skador som kan härledas till felaktigt handhavande, icke avsedd användning, användning av olämpliga eller icke godkända utbytes-, reserv-, eller tillbehörsdelar samt icke korrekt genomfört underhåll eller rengöring omfattar inte av garantin.

Produkten har vissa delar som slits vid normal avsedd användning. Dessa slitagedelar omfattas inte av garantin. Följande komponenter för denna produkt räknas som slitagedelar: Kniv / knivbalk / drivrem / luftarvals / knivvals / underknivar / klinga / snittlina / lock till skärhuvud / sågblad / Nickel-kadmiumbatterier.

Denna tillverkargaranti berör inte garantiförhållandet mellan tillverkaren och återförsäljaren.

EU Tillverkardeklaration

Undertecknad firma

Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbede)

försäkrar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation.

Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

Produktbeskrivning:

Elektrisk lie

Typ:

1000 EF

Artikelnr.:

75046

EU Direktiv:

Maskindirektiv 98/37 EC

Lågströmsdirektiv 73/23 EC

Elektromagnetisk kompatibilitet

89/336 EC

Direktiv 93/68 EC

Direktiv 2000/14 EC

Harmoniserad Europeisk

Standard:

EN 292-1

EN 292-2

EN 786

EN 60335-1

Klippbredd:

33 cm

Uppmätt bullernivå:

94 dB (A)

Garanterad bullernivå:

96 dB (A)

CE-Märkningsår:

2001

Witten, 2003 9. 7.




Edgar Heilmann
Geschäftsführer



4. Note sulle istruzioni per l'uso

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di osservarne le indicazioni e le avvertenze di sicurezza allegate. Consultando le istruzioni, cercate di familiarizzare con l'apparecchio, i dispositivi di regolazione ed il corretto impiego nonché con le avvertenze di sicurezza.

 **Attenzione! Non consentire mai l'uso dell'apparecchio a bambini o altre persone che non sono a conoscenza delle presenti istruzioni d'uso.**

Disposizioni locali possono determinare l'età minima dell'operatore.

Ricordate che il conducente del rasaerba o l'utente è responsabile per qualsiasi incidente con altre persone o danni alla proprietà di terze persone.


Vi preghiamo di conservare con cura le istruzioni.

5. Impiego secondo destinazione

Il trimmer elettrico è adatto per il taglio di erbaccia, sterpaglia ed erba alta in ambito obbiettivo o domestico e non per l'impiego in giardini pubblici, campi sportivi, su bordi stradali oppure in agricoltura e silvicoltura.

L'osservanza delle istruzioni per l'uso fornite dalla ditta Brill è premessa fondamentale per un impiego secondo destina-

zione dell'apparecchio. Le istruzioni per l'uso contengono anche le condizioni di funzionamento, manutenzione e riparazione.

 **Attenzione! A causa del pericolo di ferimento, l'apparecchio non deve essere utilizzato per la potatura di cespugli, siepi e arbusti, per il taglio e la triturazione di piante rampicanti o prati su giardini**

pensili o fioriere. Inoltre, l'apparecchio non deve essere utilizzato come biotrituratore per sminuzzare resti di alberi e siepi né per livellare eventuali irregolarità del terreno.

Utilizzate unicamente cavi di prolunga affidabili in PVC con la sigla di identificazione H05 RN-F oppure H05 VV-F.

6. Montaggio

Controllo per rilevare la completezza della fornitura:

Il cartone di imballaggio contiene i seguenti pezzi:

- Trimmer elettrico
- Occhiali protettivi
- Istruzioni d'uso
- Elenco centri assistenza


Regolazione dell'impugnatura intermedia 7 (fig. A)

L'impugnatura intermedia può essere regolata in altezza e per il lato consentendo pertanto l'adattamento individuale alla statura e alla posizione di lavoro del relativo operatore. A tale scopo allentare le due viti sul retro dell'impugnatura intermedia, posizionare quest'ultima in base alle proprie esigenze e bloccare quindi nuovamente avvitando le due viti.

Regolazione della tracolla (fig. A / A1)

Indossare la tracolla 6 fissandola come risulta dalla fig. A. Adattare quindi la lunghezza alla relativa statura in maniera tale che si possa passare il trimmer elettrico a poca distanza dal suolo (fig. A1).

7. Messa in funzione

 I dispositivi di sicurezza montati dal produttore sull'apparecchio non devono essere rimossi o bypassati, ad esempio connettendo un interruttore a tasto sull'impugnatura, oppure facendo funzionare l'apparecchio senza la copertura di sicurezza, poiché in tal caso sussiste il pericolo di lesioni e l'apparecchio non si spegne automaticamente.

Indossare occhiali protettivi e guanti.

Attenzione al funzionamento inerziale dell'utensile di taglio dopo lo spegnimento!

Posizione di lavoro

Assicurare sempre una posizione salda e stabile. Posizionare la tracolla diagonalmente sulla spalla. Afferrare il trimmer elettrico con una mano all'impugnatura intermedia 7 e con l'altra mano all'impugnatura principale 5.

Collegamento del cavo di prolunga / scarico di trazione del cavo (fig. A)

Inserire il cavo di prolunga 1 nello scarico di trazione del cavo 2 sul carter e bloccarlo in posizione mediante rotazione del supporto 3. Lo scarico di trazione del cavo impedisce che la connessione elettrica si possa scollegare accidentalmente.

Per l'accensione azionare l'interruttore a pressione 4 sull'impugnatura principale 5.

Durante l'accensione fare attenzione che la testa di taglio 9 non poggi sul suolo.

Rilasciando l'interruttore a pressione, il trimmer elettrico si spegne.

Avanzamento automatico del filo a motore acceso (fig. A/B)


A seconda dell'impiego i fili di taglio si consumano col tempo e si accorciano. Solo la massima lunghezza del filo garantisce un taglio regolare.

Per l'avanzamento del filo poggiare il trimmer elettrico brevemente sul suolo con il motore

acceso. **Evitare una pressione continua ininterrotta.** Fare attenzione che il dispositivo automatico a pressione 9 poggi sul suolo in posizione parallela allo stesso. Il filo si allunga automaticamente, si sente chiaramente il rumore del meccanismo di avanzamento. Se i fili sono molto corti, eventualmente è necessario un ripetuto contatto con il suolo per raggiungere nuovamente la lunghezza ottimale. Qualora il filo dovesse risultare troppo lungo, il dispositivo di limitazione del filo lo accorcia automaticamente alla lunghezza giusta.

Avanzamento manuale del filo (fig. C)


1. Staccare la spina di alimentazione!
2. Premere il dispositivo di attivazione (coperchio testa di taglio 9) estraendo contemporaneamente i fili fino all'arresto. Eventualmente ripetere la procedura sino a quando il filo non sporga leggermente oltre il bordo della copertura.

 **Durante l'avanzamento manuale del filo, fare attenzione alla lama di taglio / il dispositivo di limitazione filo 10. Pericolo di lesioni!**

8. Manutenzione, pulizia e conservazione

Controllando l'apparecchio ad intervalli regolari (saldo fissaggio di collegamenti avvitati, incrinature, danneggiamenti) e sostituendo eventuali componenti usurati o danneggiati, si prevengono incidenti e guasti all'apparecchio.

Per ragioni di sicurezza eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da personale specializzato ed autorizzato. Un elenco dei Centri di assistenza è accluso all'apparecchio.

 **Attenzione!** Prima di eseguire qualsiasi intervento, controllo o riparazione sull'ap-

parecchio, staccare sempre la spina di alimentazione. **Pericolo di lesioni!**

Al fine di escludere lesioni a persone e danni materiali: **Non pulire mai l'apparecchio sotto acqua corrente ed in particolare non adoperare idropulitrici ad alta pressione!**

Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto e a riparo dal gelo.

Il luogo di conservazione deve essere inaccessibile a bambini.

Manutenzione

La manutenzione comprende i lavori necessari a preservare l'apparecchio in condizioni di esercizio perfette.

Non impiegare mai ricambi o accessori non autorizzati dal produttore.

Non adoperare mai elementi di taglio metallici.

Sostituzione del filo di taglio (ricambio originale Brill, numero articolo 75045)

Smontaggio
(fig. A/D/E)

1. Staccare la spina di alimentazione!
2. Mantenere la testa di taglio a come risulta dalla figura (fig. D) e girare il relativo coperchio b in senso orario.
3. Estrarre la bobina portafilo c. Rimuovere eventuali residui di filo ancora presenti.

Avvertenza:
(fig. E)

Con la molla di compressione d allentata, questa, per facilitare il montaggio, può essere fissata nella bobina c. A tale scopo spingere la molla di compressione d dentro la bobina c e bloccarla girando contemporaneamente in senso orario.

Montaggio
(fig. C/E/F/G)

1. (Fig. E) Agganciare il filo di ricambio (6m) nella fessura della divisoria della bobina in maniera tale che sporgano due estremità delle stessa lunghezza (2 x 3 m).
2. (Fig. E) Avvolgere sulla bobina girando in senso orario dapprima la metà superiore del filo a e quindi la metà inferiore del filo b.

Avvertenza:

(fig. F)
Avvolgere ciascuna metà del filo tendendola in maniera uniforme. Fissare ca. 10 cm della relativa estremità del filo nelle fessure opposte della bobina con il contrassegno Ø 2.

3. (fig. G) Far passare le estremità del filo verso l'esterno attraverso gli occhielli della testa di taglio a.

Avvertenza:

Durante l'inserimento delle estremità del filo accertarsi che le fessure con i fili serrati si trovino direttamente dietro gli occhielli.

4. Inserire quindi la bobina e tirare contemporaneamente entrambe le estremità del filo sino a quando esse non si siano staccate percepibilmente dalla bobina.
5. (Fig. G) Spingere la bobina c verso il basso contro la molla d ed avvitare di nuovo il coperchio della testa di taglio b in senso antiorario fino all'arresto.

6. (Fig. C) Per verificare il regolare funzionamento, spingere ora verso il basso il coperchio della testa di taglio 9 e tirare in maniera uniforme entrambi i fili. In caso di funzionamento corretto, essi ora si dovrebbero allungare. Qualora i fili fossero troppo lunghi, alla messa in funzione il dispositivo di limitazione fili 10 provvederà a portarli automaticamente alla giusta lunghezza.

Ruotare il trimmer elettrico nella regolare posizione di lavoro prima di accenderlo nuovamente.

Pulizia

Onde evitare eventuali danni all'apparecchio, non pulite mai gli apparecchi elettrici con acqua corrente, in particolare non si devono utilizzare dispositivi ad alta pressione.

Fare attenzione che le feritoie di ventilazione 13 nel carter del motore siano sempre libere e prive di sporcizia.

Dopo ogni utilizzo, rimuovere i residui di erba e di sporco dalla copertura di sicurezza 11 con l'aiuto di un panno asciutto o di una spazzola.


Conservazione


Si consiglia di conservare il trimmer in posizione appesa onde non sollecitare inutilmente la testa di taglio.

9. Eliminazione dei guasti

Generalità

Nella maggior parte dei casi, i guasti si verificano se l'apparecchio non viene correttamente utilizzato, pulito e sottoposto a manutenzione. La tabella sottostante riporta i guasti più frequenti e la rispettiva eliminazione. Per anomalie di funzionamento diverse dovrete rivolgervi al centro di assistenza autorizzato più vicino oppure al vostro rivenditore autorizzato di fiducia.

 **Attenzione!** Le riparazioni che richiedono nozioni tecniche specifiche possono essere effettuate unicamente da un tecnico specializzato autorizzato.

 **Attenzione!** Per motivi di sicurezza si devono utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali del produttore o componenti autorizzati dal produttore.

Inoltre, vorremmo ricordarvi ancora una volta che, conformemente

alla legge sulla responsabilità del prodotto, non siamo tenuti a rispondere di danni causati dai nostri apparecchi qualora questi insorgessero in seguito ad una riparazione non conforme, all'installazione di parti di ricambio non originali Brill o non espressamente autorizzate dalla nostra ditta, a riparazioni non eseguite dal servizio di assistenza del produttore o da un tecnico autorizzato. Lo stesso dicasi per i componenti complementari e gli accessori.

Guasto

Possibile causa

Rimedio

Il motore non funziona.

Mancanza di corrente.

Verificare l'alimentazione elettrica.

I fili di taglio scompaiono nella bobina portafilo.

La bobina portafilo non è stata montata correttamente.

Smontare la bobina portafilo e rimontarla (vedi il punto 8 Manutenzione...).

L'avanzamento del filo di taglio non è possibile.

Il filo di taglio è stato consumato.

Sostituire il filo (vedi il punto 8 Manutenzione...).

Il filo di taglio è bloccato.

Smontare la bobina portafilo. Svolgere il filo e riavvolgerlo di nuovo (vedi il punto 8 Manutenzione...).

La bobina non è montata correttamente.

Smontaggio / montaggio della bobina portafilo (vedi il punto 8 Manutenzione...).

10. Avvertenze per un impiego corretto, avvertenze di sicurezza

 **Controllo dell'apparecchio prima e dopo ogni utilizzo**

Prima di ogni utilizzo, controllate visivamente l'apparecchio.

Non utilizzate mai l'apparecchio se i dispositivi di sicurezza (protezione della leva di accensione o di sicurezza) e / o l'apparato di taglio sono danneggiati o usurati. Non rimuovete e non disattivate mai i dispositivi di sicurezza!

Prima di iniziare il lavoro, controllate sempre la superficie che intendete tagliare. Rimuovete qualsiasi corpo estraneo presente (ad esempio sassi, rami o ossi) prestando attenzione a che non ve ne siano altri durante il lavoro.

Durante i lavori è indispensabile indossare calzature robuste e pantaloni lunghi. Non utilizzate mai l'apparecchio a piedi nudi o con sandali leggeri.

Controllate gli apparati di taglio ad intervalli regolari per verificare che non siano danneggiati e riparateli correttamente all'occorrenza.

Gli apparati di taglio possono essere sostituiti unicamente da un centro di assistenza tecnica Brill o da un rivenditore autorizzato.

Impiego / Responsabilità

Accertarsi che non vi siano altre persone (in particolare bambini) in vicinanza alla zona di lavoro.

L'apparecchio può essere causa di ferimento grave! L'utente è responsabile della sicurezza nella zona di lavoro.

Non avviate mai il rasaerba quando è ribaltato – Pericolo di ferimento!

Utilizzate l'apparecchio esclusivamente in conformità allo scopo di utilizzo indicato nelle presenti istruzioni per l'uso.

Tagliate il prato solo in presenza di luce diurna oppure con una sufficiente illuminazione artificiale.

Durante il lavoro, assicuratevi di poggiare sempre su una superficie sicura e stabile anche in pendenza. La corsia di taglio deve essere trasversale all'inclinazione, mai verso l'alto o verso il basso. Non utilizzate l'apparecchio su superfici eccessivamente inclinate e prestate particolare attenzione durante. Attenzione in retromarcia, potreste inciampare!

Spingete l'apparecchio soltanto a passo d'uomo.

Spegnete sempre il motore quando dovete inclinare l'apparecchio per trasportarlo su altre superfici diverse dal prato oppure per condurlo da ed alle superfici che intendete tagliare.

Non utilizzate mai l'apparecchio se i dispositivi di protezione sono danneggiati oppure non sono stati montati.

Avviate o attivate l'interruttore di avviamento con la massima cautela attendendovi alle istruzioni fornite dal produttore. Assicuratevi che i piedi siano sufficientemente distanti dall'apparato di taglio.

Tenete lontani mani e piedi dall'apparato di taglio!

Qualora si incontrasse un ostacolo durante il lavoro, spegnete sempre l'apparecchio e staccate la spina dalla presa di corrente. Rimuovete l'ostacolo, verificate che l'apparecchio non abbia subito danni e, se necessario, fatelo riparare.

Qualora l'apparecchio iniziasse a vibrare eccessivamente, staccate la spina dalla presa di corrente e ricercate la causa.

Interruzione dei lavori

Non lasciate mai l'apparecchio incustodito. Qualora interrompeste il lavoro, staccate la spina dalla presa di corrente e parcheggiate l'apparecchio in un luogo sicuro.

Se occorre interrompere il lavoro, ad esempio per trasferirsi in un'altra zona di lavoro, spegnete sempre l'apparecchio e staccate la spina dalla presa di corrente.

Condizioni meteorologiche ed ambientali

Non utilizzate mai l'apparecchio con la pioggia né su superfici umide o bagnate.

Non utilizzate mai apparecchi elettrici nelle dirette vicinanze di una piscina o di un laghetto da giardino.

Osservate le normative sugli orari di riposo del vostro comune!

Sicurezza elettrica

Il cavo di allacciamento deve essere sottoposto a regolari controlli per rilevare eventuali danni e segni di invecchiamento.

Utilizzare solo cavi di prolunga ammessi.

In caso di danneggiamento o tranciatura del cavo di allacciamento / cavo di prolunga, staccare immediatamente la spina di alimentazione.

Garanzia

Il produttore concede 24 mesi di garanzia (a partire dalla data di acquisto) su tutti i propri prodotti, purché vengano utilizzati esclusivamente per uso privato. I diritti alla garanzia previsti per legge restano comunque inviolati. La garanzia si riferisce a tutti i vizi essenziali del prodotto che possano essere riconducibili a vizi del materiale o difetti di lavorazione. Inoltre, la garanzia viene concessa a nostra discrezione sotto forma di fornitura sostitutiva di un prodotto in perfette condizioni di funzionamento oppure con la riparazione gratuita del prodotto, purché vengano soddisfatte le seguenti premesse:

- in caso di trasmissione del rischio, il prodotto è stato ceduto privo di vizi giuridici.
- presentazione della ricevuta originale di acquisto con l'indirizzo dell'acquirente, la data di acquisto, il tipo ed il nome del prodotto a titolo di prova dell'acquisto. Il luogo di acquisto deve rientrare nel territorio dell'Unità Europea.

- Il prodotto deve essere stato utilizzato correttamente e conformemente alle raccomandazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. La manutenzione e la pulizia del prodotto conformemente alle indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso sono requisiti essenziali. Né l'acquirente né terze persone non autorizzate possono tentare di smontare il prodotto nelle sue parti né di ripararlo.
- Si devono assolutamente utilizzare parti di ricambio originali ed accessori originali oppure componenti espressamente autorizzati dal produttore. Qualora venissero utilizzati parti o accessori non originali, non si escludono eventuali danni conseguenti ed un maggiore rischio di infortunio. I danni conseguenti non sono coperti dalla presente garanzia.
- Il prodotto deve essere consegnato direttamente ad un centro di assistenza autorizzato oppure inviato con pacco sufficientemente affrancato. Al prodotto dovrà essere allegata la ricevuta originale di acquisto.

- Danni causati da comando errato, utilizzo non secondo destinazione, impiego di componenti intercambiabili, di ricambio ed accessori non idonei, non originali o non autorizzati nonché da lavori di manutenzione e riparazione non correttamente eseguiti non possono essere riconosciuti come diritti alla garanzia.

I prodotti contengono diversi componenti soggetti ad usura dovuta all'utilizzo ed un normale consumo. Tali parti usurabili non sono parte integrante della garanzia. A seconda del prodotto, i seguenti componenti non vengono considerati parti usurabili:

lama / placchetta / cinghia di trasmissione / cilindro aeratore / cilindro a coltelli / controlama / placchetta / filo di taglio / coperchio della testata di taglio / lama per sega / elemento al nichel-cadmio (batteria).

La presente garanzia concessa dal produttore non comprende i diritti alla garanzia esistenti nei confronti del commerciante / venditore.

Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta

Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbede)

certifica che il prodotto qui sotto indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.

Qualunque modifica del prodotto apportata senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Descrizione:

Trimmer elettrico

Modello:

1000 EF

Art.:

75046

Direttive UE:

Direttiva relativa alle macchine

CE/98/37

Normativa sulla bassa tensione

CE/73/23

Compatibilità elettromagnetica

CE/89 336

Direttiva CE/93/68

Direttiva CE/2000/14

NE armonizzate:

EN 292-1

EN 292-2

EN 786

EN 60335-1

Larghezza di taglio:

33 cm

Livello rumorosità testato:

94 dB (A)

Livello rumorosità garantito:

96 dB (A)

**Anno di rilascio della
certificazione CE:**

2001

Witten, den 9. 7. 2003




Edgar Heilmann
Geschäftsführer



4. Indicaciones acerca del manual de instrucciones

Por favor, lea atentamente las instrucciones y tenga en cuenta sus indicaciones de uso y de seguridad adjuntas. Familiarícese mediante estas instrucciones de uso con el aparato, los controles, el uso correcto y las indicaciones de seguridad.

 **¡Atención! No deje jamás que los niños o personas ajenas a estas instrucciones de uso utilicen este aparato.**

Puede que haya normativas locales que impongan una edad mínima del usuario.

Recuerde que el usuario es responsable de los accidentes que afecten a la integridad física o a la propiedad de otras personas.


Guarde estas instrucciones de uso en un lugar seguro.

5. Uso reglamentario

La guadaña eléctrica de Brill está pensada para cortar matas silvestres, cultivos silvestres fuertes o hierba alta en jardines privados o para aficionados y no para el uso industrial, en instalaciones públicas, parques, centros deportivos, calles ni para trabajos agrícolas ni forestales.

Para utilizar correctamente el aparato es imprescindible seguir

el manual de instrucciones de Brill que se adjunta. El manual de instrucciones también contiene información sobre las condiciones de funcionamiento, mantenimiento y conservación.

 **¡Atención! El aparato no se debe utilizar para podar arbustos, setos ni matorrales, ni tampoco para cortar trepadoras o césped plantado sobre tejados**

o en tiestos ya que existe peligro de lesiones físicas. Además, el aparato no debe utilizarse como picadora para trocear desechos de la poda de árboles o setos ni para nivelar las irregularidades del suelo.

Utilice solamente cables de prolongación autorizados de PVC con la referencia H05 RN-F o H05 VV-F, con una longitud máxima de 15 m.

6. Montaje

Comprobación del contenido suministrado:

La caja de embalaje debe contener los componentes siguientes:

- Guadaña eléctrica
- Gafas protectoras
- Instrucciones de uso
- Listado de centros de servicio técnico


Ajuste del asa intermedia 7 (fig. A)

Se pueden regular la altura y la posición del asa intermedia. Puede adaptar el asa intermedia de forma individual a sus dimensiones corporales y a su postura de trabajo. Para ello, afloje los dos tornillos en la parte trasera del asa intermedia, ajuste el asa a la posición de trabajo que desee y vuelva a apretar los tornillos para enclavar el asa.

Ajuste de la correa de transporte (fig. A / A1)

Saque la correa de transporte 6 y sujétela como se muestra en la figura A. Ajuste la longitud de la correa a sus dimensiones corporales de modo que la guadaña eléctrica pueda moverse justo por encima del suelo (fig. A1).

7. Puesta en servicio

 **Los dispositivos de seguridad instalados en el aparato por el fabricante no deben retirarse ni puentearse, por ejemplo, mediante la conexión de un interruptor al asa o al utilizar el aparato sin la cubierta de seguridad, ya que existe peligro de lesiones y el aparato no se podrá desconectar automáticamente.**

Lleve protección para los ojos y guantes.

¡Atención! ¡El mecanismo de corte marcha en inercia!

Postura de trabajo

Asegúrese de que tiene un apoyo firme y seguro. Cuélguese la correa al hombro en diagonal. Sostenga la guadaña eléctrica con una mano por el asa intermedia 7 y con la otra por el asa de la carcasa 5.

Conexión del alargue / descarga de tracción del cable (fig. A)

Coloque el alargue 1 en la descarga de tracción del cable 2

de la carcasa y gire el soporte 3 para bloquearlo. La descarga de tracción del cable evita que éste se separe accidentalmente de la conexión eléctrica.

Para la conexión, accione el conmutador de presión 4 en el asa de la carcasa 5.

Compruebe que el cabezal cortante 9 no esté apoyado en el suelo durante el encendido.

Si se suelta de nuevo el conmutador de presión, volverá a apagarse la guadaña eléctrica.

Alargue automático del hilo con el motor en marcha (fig. A/B)


En función del uso, los hilos de corte se desgastan con el tiempo y se acortan. Sólo la longitud de hilo máxima garantiza un buen corte.

Para alargar el hilo, incline por unos instantes la guadaña eléctrica con el motor en marcha sobre el suelo. **Evite presiones largas ininterrumpidas.** Procure que el sistema automático de

impulsos 9 esté paralelo al suelo. El hilo se alarga automáticamente. Preste atención al ruido que provoca el reajuste. Si los hilos están muy cortos, habrá que inclinar el aparato varias veces para que vuelvan a tener la longitud óptima. Si el hilo es demasiado largo, puede volver a acortarse a la longitud correcta automáticamente mediante el limitador de hilo 10.

Alargue manual del hilo (fig. C)


1. Extraiga el enchufe de la toma de red.
2. Presione el arranque (tapa del cabezal cortante 9) hacia abajo y, a la vez, saque el hilo con la mano hasta el tope. En caso necesario, repita el proceso hasta que el hilo llegue justo por encima del borde de la cubierta.

 **Cuando alargue el hilo manualmente, preste atención a la cuchilla de corte y al limitador de hilo 10. ¡Peligro de lesiones!**

8. Mantenimiento, conservación y almacenamiento

La comprobación regular (conexiones roscadas bien apretadas, grietas, daños) y el cambio de las piezas desgastadas o dañadas permite prevenir accidentes y averías del aparato.

Por motivos de seguridad, las reparaciones sólo deben ser realizadas por profesionales autorizados. Con el aparato se adjunta un listado de centros de servicio técnico.

 **¡Atención! Antes de realizar cualquier trabajo, comprobación o reparación del aparato, desconecte el enchufe de la toma de red. ¡Peligro de lesiones!**

Debido al peligro de lesiones físicas y daños materiales: **¡No limpie el aparato con agua corriente, sobre todo si es a presión!**

Guarde el aparato en un lugar seco y protegido contra heladas.

El lugar de almacenamiento debe estar fuera del alcance de los niños.

Mantenimiento

El mantenimiento incluye trabajos que mantienen el aparato en perfecto estado de funcionamiento.

No utilice nunca piezas de recambio ni accesorios no previstos por el fabricante.

No utilice jamás elementos de corte metálicos.

Cambio del hilo de corte (N.º de artículo de repuesto original de Brill 75045)

Desmontaje (fig. A / D / E)

1. Extraiga el enchufe de la toma de red.
2. Sujete el cabezal cortante a como se muestra en la figura D y gire la tapa del cabezal cortante b en el sentido de las agujas del reloj.
3. Saque la bobina de hilo c. Si hubiera trozos de hilo sueltos, retírelos.

Nota:

(Fig. E)

Si el muelle de compresión d está suelto, puede sujetarse a la bobina c para facilitar el montaje. Para ello, presione el muelle de compresión d contra la bobina c y gírelo a la vez en el sentido de las agujas del reloj para bloquearlo.

Montaje

(fig. C / E / F / G)

1. (Fig. E) Introduzca el hilo de repuesto (6 m) en la ranura de la pared divisoria de la bobina de modo que sobresalgan dos extremos de igual longitud (2 x 3 m).

2. (Fig. E) En primer lugar, enrolle la mitad superior del hilo a, luego la inferior b; para ello, gírelas alrededor de la bobina en el sentido de las agujas del reloj.

Nota:

(Fig. F)

Enrolle cada mitad del hilo de forma firme y homogénea. Sujete unos 10 cm de cada extremo del hilo a las ranuras de la bobina con la indicación Ø 2.

3. (Fig. G) Desenrolle los extremos del hilo hacia fuera, pasando por los ojales en el cabezal cortante a.

Nota:

Cuando tienda los extremos del hilo, compruebe que las ranuras y los hilos enganchados queden detrás de los ojales.

4. A continuación, coloque la bobina y tire de los dos extremos del hilo hasta que oiga que se han soltado de las ranuras de la bobina.
5. (Fig. G) Presione la bobina c contra el muelle d y enrosque la tapa del cabezal cortante b hasta el tope girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj.
6. (Fig. C) A continuación, presione la tapa del cabezal de corte 9 hacia abajo para comprobar el funcionamiento

y tire a la vez de los dos hilos. Si el aparato funciona correctamente, se alargarán los dos hilos. Si los hilos son demasiado largos, puede volver a acortarlos a la longitud correcta automáticamente mediante el limitador de hilo 10.

Coloque la guadaña eléctrica en la posición de trabajo normal antes de volver a ponerla en marcha.

Conservación

Debido al peligro de daños en el aparato: No limpie los aparatos eléctricos bajo un chorro de agua corriente, sobre todo no lo haga a alta presión.

Compruebe que las ranuras de ventilación 13 en la carcasa del motor estén siempre limpias.

Limpie los restos de hierba o suciedad de la cubierta de seguridad 11 con un paño seco o un cepillo después de cada uso.

Almacenamiento


Se recomienda almacenarlo colgado, para que el cabezal cortante no tenga que soportar una carga innecesaria.


9. Solución de averías

Aspectos generales

Las averías suelen aparecer cuando el aparato no se trata, cuida y mantiene correctamente. En la tabla siguiente se recogen las averías más frecuentes y su solución. En caso de avería,

acuda al centro de servicio técnico o al distribuidor oficial autorizado más cerca de usted.

 **¡Atención! Las reparaciones que requieran conocimientos técnicos deben ser realizadas por un técnico autorizado.**

 **¡Atención! Por motivos de seguridad, utilice sólo repuestos originales del fabricante o piezas autorizadas por éste.**

Hacemos constar que, según la ley alemana sobre responsabili-

dad por productos, no nos responsabilizamos de los daños ocasionados a las herramientas causados por reparaciones indebidas, causados por

recambios parciales de las piezas originales o de las piezas autorizadas por éste, ni tampoco causados por reparaciones hechas por servicios técnicos

o técnicos no autorizados por el fabricante. Todo ello también se aplica a los accesorios y complementos.

Avería	Causa probable	Solución
El motor no funciona.	No hay alimentación eléctrica.	Compruebe que haya corriente.
Los hilos de corte se quedan enganchados en la bobina.	La bobina no está bien colocada.	Desmonte la bobina y vuelva a colocarla (véase apartado 8 Mantenimiento ...).
No se puede seguir alargando el hilo.	Se ha gastado el hilo de corte.	Cambie el hilo (véase apartado 8 Mantenimiento ...).
	El hilo de corte está atascado.	Desmonte la bobina, desenrolle el hilo y vuelva a enrollarlo (véase apartado 8 Mantenimiento ...).
	La bobina está mal colocada.	Desmonte / Monte la bobina (véase apartado 8 Mantenimiento ...).

10. Indicaciones para el uso reglamentario, indicaciones de seguridad

Comprobación antes y después de cada uso

Antes de cada uso, realice una inspección visual del aparato. No utilice el aparato si los dispositivos de seguridad (palanca de cambio, cubiertas protectoras) y/o el dispositivo de corte están dañados o desgastados. Nunca impida el funcionamiento de los dispositivos de seguridad.

Antes de empezar a trabajar, compruebe la zona en la que va a cortar el césped. Retire los objetos extraños que haya (p. ej., piedras, ramas o huesos). Durante el trabajo procure detectar cuerpos extraños.

Mientras corte el césped, lleve siempre pantalones largos y calzado fuerte. No corte el césped descalzo ni con sandalias finas.

Compruebe regularmente el estado de los mecanismos de corte y, si fuera necesario, repárelos adecuadamente.

Sólo el servicio técnico Brill o el distribuidor autorizado deben cambiar los mecanismos de corte.

Uso / Responsabilidad

Compruebe que no haya personas (sobre todo niños) ni animales cerca del área de trabajo.

El aparato puede producir heridas graves. Usted es el responsable de la seguridad en la zona de trabajo. Nunca arranque el aparato en posición volcada. ¡Peligro de lesiones!

Utilice el aparato exclusivamente para el uso previsto según se indica en el manual de instrucciones.

Corte el césped sólo con luz natural o con una iluminación artificial suficiente.

Durante el trabajo, procure tener siempre una posición firme y segura, incluso en las pendientes. Corte el césped en sentido perpendicular a la pendiente, nunca hacia arriba o hacia abajo. No corte el césped en pendientes excesivamente empinadas. Preste especial atención cuando camine hacia atrás. ¡Peligro de tropezar!

Conduzca el aparato a velocidad de paseo.

Para el motor cuando transporte el aparato y deba inclinarlo por superficies que no sean de hierba, así como cuando transporte el aparato hasta y desde la superficie de trabajo.

Nunca utilice el aparato si los dispositivos de protección están defectuosos o no están instalados.

Ponga en servicio o accione el interruptor de arranque con cuidado siguiendo las instrucciones del fabricante. Compruebe que haya suficiente distancia entre los pies y el mecanismo de corte.

¡Mantenga los dedos y los pies alejados del mecanismo de corte!


Si durante el trabajo topa con un obstáculo, ponga el aparato fuera de servicio y desconecte el enchufe de la toma de red. Retire el obstáculo, compruebe el estado del aparato y, si fuera necesario, llévelo a reparar.

Extraiga el enchufe de la toma de red en cuanto el aparato empiece a vibrar con fuerza y averigüe la causa de ello.

 **¡Interrupción del trabajo!**

Nunca abandone el aparato dejándolo sin vigilancia. Si tiene que interrumpir el trabajo, desconecte el enchufe de la toma de red y guarde el aparato en un lugar seguro.

Si interrumpe el trabajo para dirigirse a otra zona, pare siempre el aparato y desconecte el enchufe de la toma de red.

 **¡Tenga en cuenta las condiciones del entorno!**

Nunca utilice el aparato si llueve o en un entorno húmedo o mojado.

No trabaje con aparatos eléctricos directamente junto a piscinas o estanques.

¡Respete las horas de descanso estipuladas por el ayuntamiento!

 **Seguridad eléctrica**

Compruebe regularmente que el cable de conexión no presente indicios de daños o modificaciones.

Utilice únicamente alargues autorizados.

En caso de daños o corte del cable de conexión o el alargue, desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de red.

Garantía

El fabricante garantiza sus productos para el uso doméstico durante 24 meses (a partir de la fecha de compra). Esta garantía no va en detrimento de los derechos de garantía legales. Esta garantía hace referencia a todos los defectos importantes de los productos que se demuestre se deben a defectos de fabricación o del material. La garantía consiste en la sustitución por otro producto en buen estado o en la reparación gratuita del producto, lo que se considere más oportuno. Éstas son las condiciones previas que deben darse:

- El producto se ha enviado según la ley en caso de transporte de mercancías peligrosas.
- Se debe adjuntar el comprobante de compra original con la dirección del comprador, la fecha de compra, el modelo y el nombre del producto. Debe haberse adquirido en la UE.
- El producto se ha tratado correctamente siguiendo las recomendaciones de las instrucciones de uso. Es indispensable haber mantenido y limpiado el producto según las instrucciones de uso. Ni el comprador ni terceras personas sin autorización han intentado desmontar ni reparar el producto.
- Se debe garantizar que sólo se han utilizado recambios y accesorios originales o componentes autorizados por el fabricante. Si se han utilizado piezas o accesorios no originales, no pueden excluirse daños ni un incremento del riesgo de accidentes. Estos daños no están incluidos en la garantía.
- El producto se debe llevar o enviar directamente o por correo a uno de los centros de servicio técnico autorizados. Se debe adjuntar el comprobante de compra original.

- Los daños debidos a errores del usuario, a un uso indebido, a la utilización de recambios o accesorios no originales o no autorizados, así como a trabajos de reparación y limpieza incorrectos, no se incluyen en la garantía.

Los productos incluyen distintos componentes sujetos a desgaste por el uso o por el paso del tiempo. Estos componentes sujetos a desgaste no están incluidos en la garantía. Según el producto, se consideran componentes sujetos a desgaste los componentes siguientes:
cuchillas / barra portacuchilla / correa de transmisión / rodillo

de tratamiento / cilindro portacuchillas / cuchilla inferior / placa de corte / hilo de corte / tapa del cabezal de corte / hoja de sierra / elemento de níquel cadmio (batería).

Esta garantía del fabricante no va en detrimento de los derechos de garantía del distribuidor / vendedor.

Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe

Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbede)

declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere.

En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

Descripción:

Guadaña eléctrica

Tipo:

1000 EF

Art. Nº:

75046

Normativa UE:

Normativa para maquinaria
98/37 CE

Normativa de baja tensión
73/23 CE

Tolerancia electromagnética
89/336 CE

Normativa 93/68 CE

Normativa 2000/14 CE

NE homologados:

EN 292-1

EN 292-2

EN 786

EN 60335-1

Ancho de corte:

33 cm

Nivel sonoro medido:

94 dB (A)

Nivel sonoro garantizado:

96 dB (A)

Colocación del

distintivo CE:

2001

Witten, 9. 7. 2003



Edgar Heilmann
Geschäftsführer

en

4. Indicações acerca do manual de instruções

Leia atentamente as instruções e respeite as indicações de utilização e de segurança incluídas. Mediante o presente manual de instruções, procure familiarizar-se com o aparelho, os controlos, a utilização correcta e as indicações de segurança.

⚠ Atenção! Nunca permita que crianças ou outras pessoas que não conheçam este manual de instruções a utilizar este aparelho.

Informe-se se as determinações vigentes em seu país especificam uma idade mínima para o utilizador.

Tenha em conta que o utilizador é responsável pelos acidentes que afectem a integridade física ou a propriedade de outras pessoas.

Guarde estas instruções de utilização em local seguro.

5. Utilização correcta

A cegadeira eléctrica Brill foi concebida para cortar plantas silvestres, ervas silvestres de maior dimensão e erva alta no uso privado em jardins residenciais ou jardins domésticos e não para fins comerciais em instalações públicas, parques, recintos desportivos, nas ruas ou em explorações agrícolas e florestais.

Para o uso correcto do aparelho é obrigatório seguir o manual

de instruções fornecido pela Brill. O manual de instruções também contém informações sobre as condições de funcionamento, manutenção e conservação.

⚠ Atenção! O aparelho não pode ser utilizado, devido ao perigo de ocasionar lesões, para acertar arbustos, sebes e ramos, para cortar ou esmiuçar trepadeiras ou a relva plantada sobre telhados ou em varandas.

Para além disso não pode utilizar o aparelho como triturador para partir árvores e cortar sebes, assim como para nivelar irregularidades do terreno.

Utilize apenas extensões em PVC com a designação H05 RN-F ou H05 VV-F e com um comprimento máximo de 15 m.

6. Montagem

Verifique se está completo:

A embalagem de cartão contém os seguintes componentes:

- Cegadeira eléctrica
- Óculo de protecção
- Manual de instruções
- Índice dos serviços de assistência


Ajuste do manípulo intermédio 7 (Figura A)

O manípulo intermédio pode ser ajustado em altura e na lateral. Assim sendo, pode ajustar o manípulo intermédio à sua estatura e à sua posição de trabalho. Para esse efeito basta desapertar os dois parafusos, situados na retaguarda do manípulo intermédio, posicionar o manípulo intermédio na posição de trabalho desejada e, de seguida, fixar o manípulo intermédio com os dois parafusos.

Ajuste da tira de suspensão (Figura A / A1)

Coloque a tira de suspensão 6 e fixe-a conforme indicado na figura. A. Ajuste o comprimento da tira de suspensão à dimensão do seu corpo, de modo a que a cegadeira eléctrica seja operada a uma curta distância do solo (Figura. A1).

7. Colocação em funcionamento

 De modo a reduzir o perigo de ferimentos e a permitir a desactivação automática do aparelho em situações de perigo não é permitida a remoção ou modificação dos dispositivos de segurança instalados no aparelho pelo fabricante como, por exemplo, através da fixação de uma tecla de comutação no manípulo ou através da operação do aparelho sem as respectivas coberturas de protecção.

Utilize um óculo e luvas de protecção.

Atenção! A ferramenta de corte continua a funcionar!

Posição de trabalho

Tenha atenção a um local de posicionamento fixo e seguro. Coloque a tira de suspensão diagonalmente à volta do ombro. Segure a cegadeira eléctrica com uma mão no manípulo intermédio 7 e com a outra mão no manípulo da carcaça 5.

Conexão da extensão / redução da tracção do cabo (Figura. A)

Introduzir a extensão 1 no redutor de tracção 2 na carcaça e fixar através da rotação do apoio 3. O redutor de tracção evita que os conectores eléctricos da ficha se soltem involuntariamente.

Activação através do accionamento do interruptor de pressão 4 no manípulo da carcaça 5.

Durante a colocação em funcionamento deve ter em atenção que a cabeça de corte 9 não se encontra em contacto com o solo.

A cegadeira eléctrica é desactivada, assim que, deixar de premir o interruptor de pressão.

Aumento automático do fio, com o motor em funcionamento (Figura A / B)


De acordo com o tipo de aplicação os fios cortantes vão-se desgastando e encurtando. Todavia, apenas o comprimento máximo do fio é garante para um corte adequado.

Para proceder ao aumento do fio terá que, durante o funcionamento do motor, colocar a cega-

deira **brevemente** em contacto com o solo. **Evite uma pressão prolongada e ininterrupta.** Certifique-se que o sistema automático de contacto 9 toca de um modo paralelo no solo. O fio é aumentado automaticamente. Tenha atenção ao processo de reajuste audível. Se os fios estiverem demasiadamente curtos terá que repetir o processo de aumento diversas vezes, de modo a alcançar o comprimento adequado. Se o fio for demasiado comprido, o dispositivo para a delimitação do mesmo 10 encarrregar-se-á, automaticamente, de o encurtar para o comprimento ideal.

Aumento manual do comprimento do fio (Figura. C)

1. Tire a ficha da rede!
2. Pressione o mecanismo de libertação (Tampa da cabeça de corte 9) para baixo e puxe, simultaneamente, o fio até ao batente. Repita, eventualmente, o processo até o fio ultrapassar a extremidade da cobertura.


 **Tenha atenção, à lâmina de corte / delimitador do fio 10, durante o aumento manual do fio. Perigo de ferimento!**

8. Manutenção, conservação e armazenamento

Através de um controlo regular (parafusos de ligação bem presos, rachas, danificações) e com a substituição das peças danificadas ou gastas, evitam-se acidentes e avarias do aparelho.

As reparações só podem ser efectuadas pelo pessoal qualifi-

cado e devidamente autorizado. Em anexo encontra-se uma lista dos serviços de assistência.

 **Atenção! Antes de efectuar qualquer trabalho, comprovação ou reparo do aparelho tire a ficha da rede. Perigo de ferimento!**

Devido ao perigo de provocar lesões físicas e danos materiais: **Não limpe o aparelho com água corrente, em especial se for a pressão!**

Guarde o aparelho num local seco e protegido contra geadas.

O local onde se guarda o aparelho deve estar fora do alcance das crianças.

Manutenção

A manutenção inclui trabalhos que mantêm o aparelho em perfeito estado de funcionamento.

Nunca utilize peças sobressalentes e acessórios que não tenham sido considerados pelo fabricante.

Nunca utilize elementos de corte metálicos.

Substituição do fio cortante (Original-Brill-Peça sobressalente artigo n.º 75045)

Desmontagem
(Figura A/D/E)

1. Tire a ficha da rede!
2. Segure a cabeça de corte a, como indicado na (Figura D), e execute uma revolução da tampa da cabeça de corte no sentido dos ponteiros do relógio.
3. Retire a bobina do fio c. Remova eventuais restos de fio.

Indicação:

(Figura E)

Se a mola de pressão d estiver solta esta pode, para facilitar a montagem, ser fixada na bobina c. Insira, para esse efeito, a mola de pressão d na bobina c e execute simultaneamente uma revolução no sentido dos ponteiros do relógio para fixar a mesma.

Montagem

(Figura C/E/F/G)

1. (Figura E) Introduzir o fio sobressalente (6m) na ranhura da parede separadora da bobina, de modo a que duas extremidades do mesmo comprimento (2 x 3 m) fiquem de fora.
2. (Figura E) Enrole primeiro a metade superior do fio a e, de seguida, a metade inferior do fio b no sentido dos ponteiros do relógio na bobina.

Indicação:

(Figura F)

Enrole cada metade do fio de um modo uniforme e seguro. Fixe cerca de 10 cm da respectiva extremidade do fio no lado oposto das ranhuras da bobina com a identificação Ø 2.

3. (Figura G) Passe as extremidades dos fios, através dos olhais da cabeça de corte a para fora.

Indicação:

Tenha atenção, durante a colocação das extremidades dos fios, que as ranhuras com os respectivos fios se situem precisamente atrás dos olhais.

4. Introduza, de seguida, a bobina e com as duas extremidades do fio em simultâneo até estas se soltarem das ranhuras da bobina.
5. (Figura G) Prima a bobina c contra a mola d e rode a tampa da cabeça de corte no sentido oposto ao dos pontei-

ros do relógio até ao batente.

6. (Figura C) Prima, de seguida para o controlo da função a tampa da cabeça de corte 9 para baixo e puxe simultaneamente por ambos os fios. O funcionamento correcto requer que ambos os fios aumentem. Se os fios forem demasiadamente compridos, o dispositivo para a delimitação dos mesmos 10 encaregar-se-á, automaticamente, em encurtá-los para o comprimento ideal aquando da colocação em funcionamento.

Posicione a cegadeira eléctrica novamente na posição normal de trabalho, antes de colocar em funcionamento.

Conservação

Para evitar danos no aparelho: não limpe aparelhos eléctricos com água corrente, em especial com alta pressão.

Certifique-se que as ranhuras de ventilação 13, situadas na carcaça do motor estão sempre livres de sujidade.

Remova, após cada utilização, os restos de ervas e de sujidade acumulados na cobertura de protecção 11, com um pano seco ou uma escova.

Armazenamento

De modo a não expor a cabeça de corte a cargas desnecessárias aconselhamos um armazenamento suspenso do aparelho.


9. Solução de avarias


Generalidades

É corrente surgirem avarias quando a aparelho não è trata

do, cuidado e mantido correctamente. No quadro seguinte são indicadas as avarias mais frequentes e respectiva solução.

Para outras avarias, recorra ao fabricante, a um centro de serviço ou a um técnico autorizado.

 **Atenção!** As reparações que exigem conhecimentos técnicos devem ser efectuadas por um técnico autorizado.

 **Atenção!** Por motivos de segurança, utilize apenas peças sobresselentes do

fabricante ou autorizadas pelo mesmo.

Declaramos expressamente que, segundo a lei alemã sobre responsabilidade por produtos, não nos responsabilizamos pelos danos causados nos equipamentos por reparações

indevidas, por substituições parciais das peças originais ou das peças autorizadas pelo fabricante, bem como os ocasionados por reparações feitas por serviços técnicos não autorizados pelo fabricante. O mesmo se aplica aos acessórios e complementos.

Avaria	Causa provável	Solução
Motor não trabalha.	Ausência de corrente de alimentação.	Verifique a existência de corrente eléctrica.
Os fios cortantes desaparecem na bobina do fio.	A bobina do fio foi mal montada.	Desmontar a bobina do fio e colocá-la correctamente (ver ponto 8 Manutenção ...).
Não é mais possível aumentar o fio.	A totalidade do fio cortante foi consumida.	Substituir o fio (ver ponto 8 Manutenção ...).
	Fio cortante está encravado.	Desmontar a bobina do fio; desenrolar o fio e enrolá-lo novamente (ver ponto 8 Manutenção ...).
	Bobina foi montada incorrectamente.	Desmontagem / Montagem da bobina do fio (ver ponto 8 Manutenção ...).

10. Indicações para uma utilização correcta, indicações de segurança

 **Controlo antes e após cada utilização**

Antes de cada utilização efectue um controlo visual do aparelho. Não utilize o aparelho, se os dispositivos de segurança (alavanca de comando, as coberturas de segurança) e / ou o dispositivo de corte se encontrarem danificados ou gastos. Nunca desactive os dispositivos de segurança.

Antes de iniciar o corte verifique a área que pretende cortar. Retire os corpos estranhos existentes (p. e. pedras, ramos ou ossos). Durante o corte procure detectar os corpos estranhos.

Durante o corte utilize sempre sapatos resistentes e calças compridas. Nunca corte descalço ou de sandálias.

Comprove regularmente o estado dos mecanismos de corte e, se for necessário, repare-os de maneira adequada.

A ferramenta de corte só pode ser substituída pela assistência Brill ou pelo representante especializado devidamente autorizado.

 **Utilização / Responsabilidade**

Certifique-se que não se situam outras pessoas (particularmente crianças) ou animais perto da área de trabalho.

O aparelho pode provocar ferimentos graves! Você é o responsável pela segurança na área onde está a trabalhar. Não coloque o aparelho em funcionamento, estando o mesmo virado. Perigo de ferimento!

Utilize o aparelho exclusivamente para o uso previsto, conforme descrito no manual de instruções.

Corte a relva somente com luz natural ou com luz artificial suficiente.

Durante o trabalho, procure adotar sempre uma posição firme e segura, inclusive nos declives. Corte a relva em sentido perpendicular ao declive, nunca para cima ou para baixo.

Não corte a relva em declives muito íngremes. Tenha cuidado quando andar para trás.
Perigo de tropeçar!

Trabalhe com o aparelho numa velocidade reduzida.

Desligue o motor quando transportar o aparelho e incliná-lo sobre outras superfícies que não sejam de relva, assim como quando levar e retirar o aparelho da área de corte.

Nunca utilize o aparelho com os dispositivos de segurança danificados ou sem os mesmos.

Inicie ou accione o interruptor de arranque com cuidado, de acordo com as indicações do fabricante. Mantenha os pés afastados da ferramenta de corte.

Mantenha os dedos e os pés afastados da ferramenta de corte!


Se durante o trabalho surgir algum obstáculo, desligue o aparelho. Tire a ficha de rede. Retire o obstáculo, verifique se o aparelho ficou danificado e, se necessário, leve-o para reparar.

Tire a ficha da rede se o aparelho começar a vibrar fortemente e verifique o motivo.

 Interrupção do trabalho

Nunca deixe o aparelho sem vigilância. Se tiver de interromper o trabalho, tire a ficha da rede e guarde o aparelho num local seguro.

Se tiver de interromper o trabalho para se dirigir a outra área, desligue o aparelho e tire a ficha da rede.

 Tenha em conta as condições ambientais

Nunca utilize o aparelho com chuva ou numa área húmida e molhada.

Não trabalhe com aparelhos eléctricos junto de piscinas ou lagos de jardim.

Respeite o horário de descanso / silêncio da sua comunidade!

 Segurança eléctrica

O cabo de conexão deve ser controlado regularmente quanto a danos e sinais de envelhecimento.

Utilize apenas extensões autorizadas.

Retire imediatamente a ficha da rede se detectar danos ou cortes na extensão ou no cabo de conexão.

Garantia

O fabricante concede 24 meses de garantia (a partir da data da compra) aos seus produtos de uso exclusivamente privado, sem prejuízo das disposições da lei em matéria de direitos de reclamação no âmbito das garantias. A prestação da garantia diz respeito a todas as falhas importantes dos produtos, comprovadamente atribuíveis a defeitos de material ou de fabrico. Depois da nossa avaliação, receberá um produto sem defeito ou será efectuada a reparação gratuita do produto, se forem cumpridas as seguintes condições:

- Em caso de transferência de risco, o produto foi entregue isento de vício jurídico.

- Apresentação de um recibo original com endereço do vendedor, data da compra, designação do modelo e do produto a título de comprovativo de compra.
O local de compra se situa dentro do espaço da EU.
- O produto foi tratado convenientemente e de acordo com as recomendações do manual do utilizador. A manutenção e a limpeza do produto de acordo com as indicações do manual do utilizador é indispensável.
O produto não foi alvo de tentativa de desmontagem nem de reparação por parte do vendedor nem de terceira pessoa não autorizada.

- É preciso garantir a utilização exclusiva de peças sobressalentes e acessórios originais ou autorizados pelo fabricante. A utilização de peças e acessórios não originais poderá causar prejuízos indirectos e acidentes. Tais prejuízos indirectos estão excluídos da garantia.
- O produto tem de ser enviado directamente ou devidamente franquiado a um ponto de assistência técnica autorizado. O produto deve vir acompanhado do respectivo recibo original.

- Não são cobertos pela garantia danos devidos a erros de utilização, uso diferente daquele a que se destina, utilização de peças de substituição ou sobressalentes e acessórios não originais ou não autorizados, bem como trabalhos de manutenção ou de limpeza impróprios.

Os produtos são compostos por diferentes componentes sujeitos a desgaste decorrente do uso ou a um desgaste considerado normal. Estas peças também não são abrangidas pela garantia. Por se tratar de peças de desgaste, excluem-se os seguintes componentes individuais, em função do produto: Lâmina / barra de lâminas / correia de transmissão /

rolo de tratamento / rolo das lâminas / lâmina inferior / placa de corte fio cortante / tampa da cabeça porta-lâmina / lâmina de serra / níquel / célula em cádmio (bateria).

Esta garantia do fabricante não afecta os direitos de reclamação perante o agente autorizado / vendedor ao abrigo da garantia.

Certificado de Conformidade da UE

Os abaixo mencionados

Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbede)

Por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos da UE.

Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

Descrição do aparelho:

Cegadeira eléctrica

Tipo:

1000 EF

Art. Nº:

75046

Directrizes da UE:

Directrizes para maquinaria

98/37 CE

Directiva para baixa voltagem

73/23 CE

Compatibilidade electro-

magnética 89/336 CE

Directiva 93/68 CE

Directiva 2000/14 CE

Padrões Europeus

harmonizadas:

EN 292-1

EN 292-2

EN 786

EN 60335-1

Largura de corte:

33 cm

Nível de ruído medido:

94 dB (A)

Nível de ruído garantido:

96 dB (A)

Ano de marcação

pela CE:

2001

P

Witten, 9. 7. 2003



Edgar Heilmann
Geschäftsführer

Brill Service Centers

www.brillgarten.de



Brill Gartengeräte GmbH · Postfach 31 61 · D-58422 Witten
www.brillgarten.de

12483/13-2003-12-01